

Istruzioni d'uso
Per la Sua nuova bicicletta



CROSSWAVE *Elektrobike ED BOSCH*

Pedelec con batteria agli ioni di litio

DE

F

GB

ITA

Bedienungsanleitung
CROSSWAVE Elektrobike ED BOSCH

Pedelec mit Lithium-Ionen Batterie

Mode d'emploi de votre
CROSSWAVE Elektrobike ED BOSCH

Pedelec avec batterie au lithium-ion

Operating instructions
for CROSSWAVE Electro Bicycle ED BOSCH

Pedelec with Lithium-ion battery

Istruzioni d'uso
CROSSWAVE Elektro-Bike ED BOSCH

Pedelec con batteria agli ioni di litio

Indice

Benvenuti	148
La Sua CROSSWAVE Pedelec e i rispettivi componenti	150
Prima della prima messa in esercizio	151
Ispezioni regolari	152
- Piano d'ispezione	153
Carico della Pedelec/Comportamento di frenatura	153
Uso appropriato della Pedelec:	153
Consigli per muoversi in modo sicuro nel traffico stradale	154
Garanzia	154
Parti di usura	155
Messa in esercizio	157
Regolazioni prima dell'uso	157
- Guidons et potences de guidon	158
- Freno	159
- Pedali	159
- Impianto di illuminazione	160
- Cuscinetto del manubrio	160
- Raggi	160
- Bloccaccio rapido	161
- Pneumatici	161
- Cerchioni	162
- Prescrizioni per la coppia	162
Comando in generale	163
- Cambio	163
- Deragliatore	163
- Cambio sul mozzo con freno a contropedale	163
- Freni	163
- Freno a contropedale	164
- Freni a mano	164

- Freni V-Brake	164
- Freni idraulici	165
- Freni a tamburo	165
- Freni a disco	165
Trasporto carichi	165
- Rimorchio	165
- Portabagagli anteriore	166
- Portabagagli posteriore	166
Indicazioni per la manutenzione	166
- Manutenzione della trasmissione della Pedelec	166
- Indicazioni per la manutenzione generale	167
- Conservazione durante l'inverno	167
BOSCH HMI / Drive Unit / Battery Pack / Charger	168
- HMI / Drive Unit	172
- Battery Pack	182
- Charger	187

Benvenuti

PanTerra™ – Intelligent Electric !

Gentile cliente,

grazie per aver scelto con CROSSWAVE Pedelec¹ un modello con tecnologia di trasmissione PanTerra™! PanTerra ha reso tecnicamente possibile una mobilità leggera, alternativa. In questo modo Lei partecipa a questa forma innovativa del trasporto a basso impatto ambientale!

Questa bicicletta elettrica CROSSWAVE è un cosiddetto Pedelec (hoch1), ovvero la trasmissione elettrica supplementare assiste la pedalata fino a una velocità di 25 km/h. Nella sua esecuzione tecnica la CROSSWAVE Pedelec è conforme alla norma europea EN15194 per biciclette a pedalata assistita da un motore elettrico e alla norma europea per biciclette EN 14764. In Svizzera, per poter usare questa Pedelec nel traffico stradale pubblico, si

deve avere un'età minima di 16 anni oppure essere in possesso di un patentino della categoria M (biciclette a motore²). Per quanto riguarda la responsabilità civile e l'assicurazione, è sufficiente una Velovignette³.

Per la propria sicurezza si raccomanda di indossare sempre un casco per biciclette!

Il prodotto di qualità acquistato Le darà molta soddisfazione. Sia per fare la spesa, che per recarsi al lavoro, per svagarsi nel tempo libero, per fare escursioni o come accompagnatore durante le vacanze.

Riserviamo un occhio di riguardo alla costruzione e alla scelta dei componenti, in modo tale che anche Lei possa far parte del gruppo degli appassionati ciclisti „elettrizzati“!

Se segue i numerosi consigli che sono stati raccolti in questo manuale, potrà mantenere la Sua Pedelec in condizioni ottimali e quindi contribuire in misura notevole alla Sua sicurezza.

Dato che ha acquistato questa Pedelec in un negozio specializzato, è garantito che la bicicletta è stata consegnata completamente montata e che anche in futuro potrà contare su una consulenza competente in materia di riparazione, montaggio e accessori.

¹ Il nuovo termine Pedelec è composto dalle parole Pedal, Electric e Cycle e descrive un modello particolare di bicicletta elettrica, che si distingue dalla cosiddetta E-Bike, in quanto viene stabilito per legge che la sua trasmissione supplementare può agire solo contemporaneamente alla trasmissione a pedali.

² Ordinanza sull'ammissione alla circolazione (VZV), versione 5 dicembre 2008

³ Ordinanza sull'ammissione alla circolazione (VVV), versione 1 gennaio 2009



ATTENZIONE! Nelle istruzioni d'uso abbiamo contrassegnato con questo simbolo tutti i punti che riguardano la Sua sicurezza. La preghiamo di fornire tutte le indicazioni di sicurezza anche agli altri utenti della Sua bicicletta!

Il presente manuale per l'utente, vale per diverse varianti di dotazione della CROSSWAVE Pedelec. La forma del telaio e l'esecuzione del cambio possono variare. In tal caso, osservare solo le sezioni che riguardano la Sua bicicletta. Nella sua esecuzione tecnica la CROSSWAVE Pedelec è conforme alla norma europea EN15194 per biciclette a pedalata assistita da motore elettrico. Inoltre corrisponde alle disposizioni legali di sicurezza, in particolare alla norma europea per biciclette DIN-EN 14764.

Si lasci elettrizzare!

La Sua squadra CROSSWAVE

La Sua CROSSWAVE Pedelec e rispettivi componenti

- (A) Batteria
- (B) Visualizzazione dello stato di carica della batteria
- (C) Bloccaggio della batteria
- (D) Comando motore (elettronica)
- (E) Boccola di entrata per la carica
- (F) Manovella con sensore di rotazione
- (G) Motore montato al mozzo della ruota anteriore
- (H) Copertura spina del motore
- (I) Elementi di comando manubrio



Prima della prima messa in esercizio

Disposizioni

Freni: una bicicletta deve disporre minimo di due freni con funzionamento indipendente.

Campanello: è prescritto un campanello con un suono acuto.

Impianto luci: le due lampadine devono funzionare contemporaneamente. Il centro del cono di luce dei fari anteriori deve illuminare la corsia al massimo per un raggio di dieci metri davanti alla bicicletta. Il faro posteriore deve essere fissato a un'altezza minima di 25 cm sopra la superficie della corsia.

Riflettori: davanti, un riflettore bianco possibilmente ad ampia superficie che può essere combinato con il faro. Dietro, minimo un catarifrangente rosso. A scelta la luce posteriore può essere combinata con un riflettore. Rispettivamente due catadiottri gialli per ogni pedale, uno orientato in avanti e uno orientato all'indietro. Inoltre può essere montata una luce di posizione o un faro ricaricabile.

Regolamenti speciali per biciclette sportive

Per biciclette da corsa o mountain bike, vale quanto segue: i fari e le luci di posizione possono essere azionati a batteria. Non è necessario che siano fissati alla bicicletta, ma devono essere impiegati in determinate condizioni d'illuminazione. Tuttavia, le biciclette sportive devono essere dotate di riflettori. Nelle gare ufficiali le disposizioni non valgono, quando le competizioni si svolgono su percorsi transennati.



Avvertenza: eseguire autonomamente i lavori di riparazione, manutenzione e regolazione alla bicicletta solo se si dispone delle conoscenze necessarie e degli appositi utensili! Ai fini della sicurezza personale, in caso di dubbio, fare eseguire tutti i lavori alla propria bicicletta da un'officina specializzata o dal reparto di assistenza tecnica. Componenti piegati o danneggiati in seguito ad un incidente o ad una manutenzione non corretta devono essere sostituiti immediatamente per evitare rischi di rottura – p. es. telaio, forcella, manubrio, avancorpo manubrio, reggisella, pedali o bracci di manovella.

Informazione: guidare con particolare prudenza sulle strade bagnate. Sulle strade scivolose aumenta lo spazio di frenata. Sulle strade bagnate lo spazio di frenata raddoppia o triplica. Adattare la modalità di guida alle condizioni variate. Guidare più lentamente e frenare tempestivamente.

Accendere le luci in condizioni di scarsa visibilità come nebbia, pioggia, crepuscolo e buio.

Lontano dalle zone di traffico pubbliche, guidare solo su percorsi segnalati e non in mezzo ai boschi e ai campi. Sui terreni adattare la velocità alle proprie capacità di guida. Indossare pantaloni stretti di gamba oppure usare le mollette per i pantaloni.

Per la propria sicurezza, indossare un casco per biciclette. Un abbigliamento chiaro e vistoso aumenta la riconoscibilità in condizioni di visibilità ridotte.

Non guidare senza mani – pericolo d'incidente e di caduta.

Prima della prima messa in esercizio:

La Sua bicicletta è stata ispezionata ripetutamente durante la produzione e il controllo finale. Dato che durante il trasporto della bicicletta potrebbero verificarsi variazioni nel funzionamento, prima di usare la bicicletta, controllare tassativamente quanto segue:

Informazione:

- Fissaggio delle ruote motrici, corretto fissaggio dei bloccaggi rapidi.
- Profondità minima d'inserimento dell'avancorpo del manubrio e del reggisella e fissaggio degli stessi.
- Efficacia e regolazione dei freni.
- Regolazione e avvitamento dei componenti della sospensione.
- Funzionamento del cambio e dell'illuminazione.
- Corretto fissaggio di tutte le viti, di tutti i dadi e dei pedali.
- Pressione dell'aria e profondità del profilo dei pneumatici.

Ispezioni regolari

Controllare periodicamente, p. es. dopo 300–500 km o dopo 3–6 mesi, a seconda dell'intensità dell'uso della bicicletta, il corretto fissaggio di tutte le viti, di tutti i dadi e i bloccaggi rapidi. Per la prima volta dopo ca. 100 km. Ad intervalli regolari sono necessari controlli o interventi di manutenzione. Il chilometraggio serve solo come orientamento. Deve essere adattato in base all'impiego e ai chilometri percorsi sotto la pioggia. Oltre ai lavori che si eseguono durante le ispezioni regolari, devono essere effettuati anche i seguenti interventi:

- Pulizia della bicicletta e lubrificazione delle parti in movimento.
- Trattamento dei danni di verniciatura e dei punti di ruggine.
- Trattamento di protezione delle parti metalliche lucide.
- Sostituzione delle parti malfunzionanti o danneggiate.



INDICAZIONE IMPORTANTE: Attenzione! Per tutti i lavori che si possono eseguire autonomamente alla propria bicicletta sono necessari un po' di esperienza, gli appositi utensili e una buona manualità. Durante il serraggio di tutte le viti, prestare attenzione alle corrette coppie di serraggio. Queste sono riportate nelle presenti istruzioni per l'uso a pagina 22, oppure nelle istruzioni del produttore dei componenti. Fare eseguire i lavori difficili e tecnici di sicurezza ad un esperto.

Quand ?	Maintenance/contrôle	Mesure
après 100 km environ puis au moins 1x par an par la suite	Contrôle des couples de serrage des vis, des pédaliers, des pédales, du guidon, de la tige de selle et de la selle. Réglage du changement de vitesse, jeu de direction, éléments de suspension et freins. Contrôle des roues et des pneus	Service client, département de service ou atelier spécialisé
après chaque trajet	Contrôle des jantes, des rayons, des pneus, de la sonnette, des freins, du serrage rapide, de l'éclairage et du bon fonctionnement du changement de vitesse et de la suspension	Contrôler la concentricité et l'usure des jantes. Vérifier qu'aucun corps étranger n'est coincé dans les fentes des pneus
après chaque trajet	Contrôle de la chaîne, de la couronne et du pignon. Vérification de l'usure de la chaîne, de la bonne fixation de toutes les vis et de l'indicateur	Nettoyer et lubrifier à l'aide de graisse pour chaînes
après 1 000 km	Moyeux du frein à rétropédalage, moyeux de la roue avant et de la roue arrière	Démonter, nettoyer et lubrifier. Contrôler et remplacer le cas échéant la bague de frein
après 3 000 km	Jeu de direction, pédale, moyeux, câbles de frein et de changement de vitesse*)	Faire contrôler, démonter, nettoyer, lubrifier et remplacer le cas échéant par le service
après la pluie	Chaîne, frein, changement de vitesse	Nettoyer et lubrifier

* Ne lubrifiez pas les gaines portant un revêtement en téflon !

Carico della Pedelec

- Il carico complessivo ammissibile (conducente e bagaglio) per la CROSSWAVE Pedelec corrisponde a 120 kg.
- Il carico ammissibile del portabagagli è indicato dai valori riportati sul portabagagli.
- Se la bicicletta è dotata di un cestino anteriore, il carico aggiuntivo ammissibile corrisponde a 5 kg.

Comportamento di frenatura

- Nelle curve strette, su strade sabbiose e scivolose, sull'asfalto bagnato e in presenza di ghiaccio si consiglia di frenare con prudenza con i freni anteriori, in modo tale che la ruota anteriore non scivoli e la Pedelec resti manovrabile!
- I freni devono essere azionati delicatamente. Ruote bloccanti hanno un effetto frenante inferiore e possono causare slittamenti e cadute!
- In generale non frenare nelle curve, ma prima delle stesse; le frenate aumentano il rischio di scivolate!
- Le leve del freno poste sul manubrio devono essere sempre ben fissate. Controllare regolarmente il corretto fissaggio delle stesse ed eventualmente stringerle.
- Fare eseguire i lavori all'impianto frenante solo dai rivenditori specializzati!

Uso appropriato della Pedelec:

In base alla sua progettazione e dotazione, la Sua Pedelec è destinata all'uso come bicicletta sulle strade pubbliche e sui percorsi stabiliti. Questo vale in particolare per l'uso della Pedelec sui terreni, in caso di sovraccarico ed eliminazione non corretta dei difetti.

Attenzione! Consigli per muoversi in modo sicuro nel traffico stradale:

- > Attenersi sempre al codice stradale.
- > Guidare con prudenza. Non danneggiare o provocare i conducenti di altri veicoli.
- > Accendere tempestivamente la luce all'imbrunire.
- > Sulle autostrade è vietato guidare la bicicletta. Pericolo di vita!
- > Mantenere una sufficiente distanza dai veicoli che precedono, di norma questi hanno uno spazio di frenata più breve.
- > Indossare un abbigliamento chiaro, in modo tale da essere riconosciuti tempestivamente.
- > Indossare sempre un casco di protezione.
- > Assicurarsi che la bicicletta sia sempre in condizioni di circolazione sicura.
- > Bambini sotto i 6 anni devono camminare sempre sul marciapiede. Quando si attraversa una corsia, i bambini devono scendere. Per motivi di sicurezza, nel traffico stradale non è consentito ascoltare la musica con gli auricolari.

Attenzione! Familiarizzare con le regole stradali, prima di immettersi nel traffico. Prevedere gli errori degli altri!

- > Guidare solo sui percorsi e sulle strade segnalate, non sui prati o nei campi o attraverso i boschi.
- > Non condurre la bicicletta attraverso le pozzanghere.
- > Rispettare i pedoni e gli escursionisti, essere sempre pronti a frenare, in particolare nei punti di scarsa visibilità e sulle discese, prestare attenzione alla velocità e non lasciare tracce di frenata.

Attenzione! La guida sui terreni richiedono molta abilità, una buona forma fisica e un'elevata concentrazione. Iniziare con tour facili e aumentare gradualmente il livello di difficoltà.

Garanzia

1) Garanzia: con la Sua scelta d'acquisto di una bicicletta della nostra casa può vantare un prodotto di qualità pregiato. La Migros concede una garanzia di 2 anni.

2) La garanzia non si riferisce a:

- danni causati da un uso improprio e da forza maggiore (vedi informazioni relative all'uso appropriato della Pedilec).
- Tutte le parti della bicicletta soggette a usura funzionale, qualora non si tratti di difetti di produzione o di costruzione (vedi lista delle possibili parti di usura a pagina 12).
- Danni causati da una manutenzione impropria o errata e da riparazioni, trasformazioni o sostituzioni di parti della bicicletta non eseguite in modo competente. Indicazioni dettagliate per la manutenzione si trovano nelle presenti indicazioni d'uso.
- Danni in seguito ad incidenti o altri effetti esterni insoliti, qualora non siano dovuti a errori di informazione o difetti di produzione.
- Riparazioni eseguite con l'impiego di parti usate o a danni che ne derivano.
- Danni causati da un impiego del prodotto nelle gare (vedi informazioni relative all'uso appropriato della Pedilec).
- Aggiunte successive, che al momento della consegna non rientrano nel volume di fornitura del prodotto, oppure a danni causati da un montaggio non competente di queste aggiunte.

Informazione: per poter usufruire delle prestazioni di garanzia esistenti, è necessario presentare al venditore lo scontrino fiscale originale.

Parti di usura

Osservare: lista delle parti di usura della bicicletta:

- 1) Pneumatici
- 2) Cerchioni in combinazione con il freno sui cerchioni
- 3) Pattini del freno
- 4) Catene e cinghie dentate
- 5) Rocchetto per catena, pignone, cuscinetti interni e i rulli del meccanismo del cambio
- 6) Lampadine dell'impianto di illuminazione
- 7) Nastri del manubrio/rivestimenti delle impugnature
- 8) Oli idraulici e lubrificanti
- 9) Tiranti del cambio e dei freni
- 10) Verniciature

1) Pneumatici

I pneumatici della bicicletta sono soggetti ad usura funzionale. Questa dipende dall'uso della bicicletta e può essere fortemente influenzata dal conducente. Frenate brusche, che comportano il bloccaggio delle ruote, riduce in misura notevole la durata del pneumatico. Inoltre è necessario controllare regolarmente la pressione dell'aria ed eventualmente, gonfiare la gomma fino a raggiungere il valore specificato dal produttore di pneumatici. Anche un'irradiazione solare eccessiva o la presenza di benzina, oli ecc. possono danneggiare i pneumatici.

2) Cerchioni in combinazione con i freni sui cerchioni

L'azione combinata del freno sui cerchioni e del cerchione, causa un'usura funzionale non solo dei pattini dei freni, ma anche del cerchione stesso. Per questo motivo si raccomanda di controllare ad intervalli regolari, le condizioni d'usura dei cerchioni. La presenza di piccole crepe o la deformazione delle flange del cerchione, quando aumenta la pressione dell'aria, segnalano un aumento dell'usura. Cerchioni con indicatori d'usura consentono di determinare in modo facile le condizioni d'usura del cerchione.

3) Pattini dei freni

I pattini dei freni sui cerchioni, a tamburo e a disco sono soggetti ad un'usura funzionale. Questa dipende dall'uso della bicicletta. Durante le corse su terreni montuosi o nel caso di un uso sportivo della bicicletta, può rendersi necessaria la sostituzione dei pattini dei freni ad intervalli più brevi. Controllare regolarmente le condizioni di usura dei pattini e farli sostituire dal servizio di assistenza tecnica.

4) Catene e cinghie dentate

La catena della bicicletta è soggetta a usura funzionale. L'altezza del livello d'usura dipende dal trattamento e dalla manutenzione e dal tipo d'utilizzo della bicicletta (chilometraggio, corse sotto la pioggia, sporcizia, sale ecc.). Con una pulizia e una lubrificazione regolare si può aumentare la durata, tuttavia è necessaria una sostituzione quando si raggiunge il limite d'usura (ca. 2000-3000 km).

5) Rocchetti per catena, pignoni, cuscinetto interno e rulli del meccanismo del cambio

Per le biciclette con cambio a catena i pignoni, rocchetti per catena, cuscinetti interni e rulli del meccanismo del cambio sono soggetti ad un'usura funzionale. Con una pulizia e una lubrificazione regolare si può aumentare la durata di vita, tuttavia è necessaria una sostituzione quando si raggiunge il limite d'usura. L'altezza dell'usura dipende dal tipo di trattamento, manutenzione e uso della bicicletta (chilometraggio, corse sotto la pioggia, sporcizia, sale ecc.).

6) Lampadine dell'impianto d'illuminazione

Lampadine e altri mezzi illuminanti sono soggetti a usura funzionale. Per questo motivo può rendersi necessaria una sostituzione. L'utente dovrebbe sempre portare con se delle lampadine di ricambio, al fine di poter eseguire una sostituzione.

7) Nastri del manubrio e rivestimenti delle impugnature

Nastri del manubrio e rivestimenti delle impugnature sono soggetti a usura funzionale. Per questo motivo può rendersi necessaria una sostituzione ad intervalli regolari. Prestare attenzione che le impugnature siano ben fissate al manubrio.

8) Oli idraulici e lubrificanti

Nel corso del tempo gli oli idraulici e i lubrificanti perdono d'efficacia. Tutti i punti di lubrificazione devono essere puliti e lubrificati ex novo ad intervalli regolari. Lubrificanti non sostituiti aumentano l'usura alle parti aggiunte interessate e ai cuscinetti.

9) Tiranti del cambio e dei freni

Tutti i tiranti Bowden devono essere sottoposti ad interventi di manutenzione regolari ed eventualmente sostituiti. Questo può rendersi necessario in particolare, se la bicicletta viene spesso depositata all'aperto ed esposta agli agenti atmosferici.

10) Verniciature

Le verniciature necessitano di un trattamento regolare. Controllare ad intervalli regolari la presenza di eventuali danneggiamenti su tutte le superfici verniciate e provvedere immediatamente all'eliminazione degli stessi. In questo modo si conserva anche l'aspetto estetico della bicicletta.

Impostazioni prima dell'uso

Controllare prima di ogni corsa che

- tutte le viti, i dadi delle ruote motrici o i bloccaggi rapidi siano stretti
- i freni funzionino
- la pressione dei pneumatici sia sufficiente
- l'impianto di illuminazione sia intatta
- il campanello sia in ordine

Sella e manubrio:

La Sua bicicletta è stata montata dal rivenditore specializzato ed è pronta per l'uso, e il manubrio e la posizione della sella sono stati regolati in base alla sua dimensione corporea. Durante la regolazione dell'altezza della sella e del manubrio, prestare attenzione alla marcatura della profondità d'inserimento minima nello stelo dell'avancorpo del manubrio e nel reggisella e non estrarre mai il manubrio o la sella oltre la marcatura!

Sella:

La sella è regolabile in tre direzioni: Altezza, inclinazione e distanza dal manubrio:



Altezza:

- Allentare i bulloni di serraggio della sella (fig. pos. 1) o i bloccaggi rapidi (fig. pos. 1)
- Muovere il reggisella in su e in giù
- Dopo la regolazione, stringere bene il serraggio.

L'altezza della sella è regolata correttamente in base alla propria dimensione corporea, quando seduti sulla sella, si riesce a toccare il suolo con le punte dei piedi.



Attenzione! Il reggisella deve rimanere incastrato minimo fino alla marcatura. Altrimenti vi è rischio di rottura e quindi di caduta! Le selle di pelle possono stingere i capi d'abbigliamento durante i primi utilizzi e quando sono bagnate. Una regolazione frequente dell'altezza della sella rischia di graffiare la superficie del reggisella a causa del movimento meccanico. Questo tipo di danneggiamento rientra nella normale usura e non costituisce un caso di responsabilità per difetti di costruzione.

Inclinazione verso la superficie di seduta e distanza dal manubrio

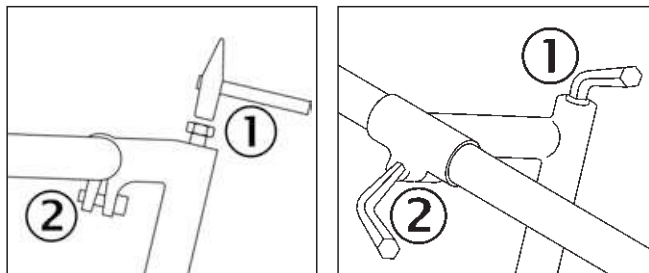
- Allentare il dado del perno della sella o la vite a esagono cavo (2)
- Muovere la sella in avanti o indietro
- Inclinare la sella
- Stringere il dado o la vite a esagono cavo

Guidons et potences de guidon



Attenzione! Dopo una caduta sul manubrio è necessario sostituire il manubrio e l'avancorpo. Eventuali microcrepe invisibili comportano un rischio di rottura e quindi di caduta!

Il manubrio può essere regolato come segue:



Regolazione dell'altezza:

- allentare il dado o la vite a esagono cavo del mandrino di serraggio (fig. pos. 1).
- Allentare il mandrino con una leggera martellata e impostare l'altezza giusta del manubrio.
- Infine stringere il mandrino di serraggio.



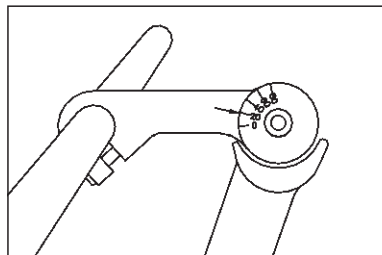
Attenzione!: Prestare nuovamente attenzione alla marcatura, che in nessun caso deve sporgere oltre il tubo di sterzo. Pericolo di rottura e quindi di caduta! Una regolazione frequente dell'altezza del manubrio può causare graffi sulla superficie. Questo tipo di danneggiamento rientra nella normale usura e non costituisce un caso di responsabilità per danni di costruzione.

Regolazione dell'inclinazione del manubrio:

- Allentare l'avvitamento (fig. pos. 2)
- Ruotare il manubrio nella posizione giusta
- Stringere l'avvitamento

Avancorpo manubrio regolabile ad angolo:

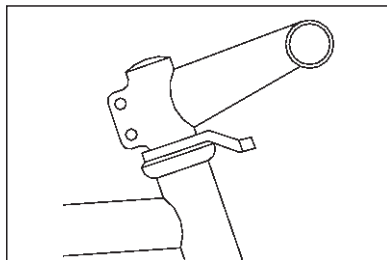
Questo avancorpo garantisce una regolazione ancora più flessibile della posizione del manubrio:



Regolazione:

- Allentare l'avvitamento.
- Ruotare il manubrio nella posizione desiderata.
- Stringere l'avvitamento.

„Avancorpo Ahead “



Questo avancorpo non può essere regolato in altezza!

Freno

Prima di ogni uso deve essere controllato il funzionamento dell'impianto frenante. Fare eseguire la regolazione dei freni esclusivamente dal rivenditore specializzato.

La necessità di registrare i freni si riconosce dalla passata cieca sempre più grande della leva del freno a mano, ovvero a causa dell'usura della gomma del freno la leva del freno si potrebbe avvicinare sempre di più all'impugnatura del manubrio. Provvedere regolarmente a una corretta regolazione.

Le gomme dei freni sono parti d'usura non rientrano nella responsabilità per danni di costruzione.

Freno a contropedale sulla ruota posteriore

Questo freno non viene regolato.

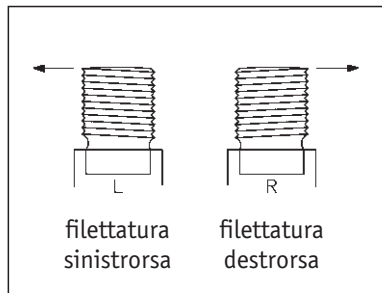
Tenere presente che il freno diventa inefficace, quando la catena è difettosa o salta.

Pedali

I pedali devono essere sempre stretti saldamente. Durante il montaggio o lo smontaggio (p. es. per il trasporto) tenere presente che i pedali hanno due filettature. Le filettature dei pedali e della pedivella sono esposte a forze elevate. Resistono solo se i pedali sono stretti saldamente.

Il pedale di destra (lato catena) è contrassegnato all'estremità dell'asse con una „R“ e ha una filettatura destrorsa.

Il pedale di sinistra è contrassegnato all'estremità dell'asse con una „L“ e ha una filettatura sinistrorsa.



Il pedale di destra deve quindi essere avvitato in senso orario, il pedale di sinistra in senso opposto.

Pedivelle

Le pedivelle sono fissate mediante viti a esagono cavo o viti esagonali negli spallamenti quadri sull'asse del cuscinetto del pedale. La corretta sede della pedivella deve essere controllata ad intervalli regolari, rimuovere i cappucci di protezione e quindi stringere le viti sottostanti.

Impianto di illuminazione

La CROSSWAVE Pedelec è dotata di un impianto di illuminazione, che viene alimentato con corrente mediante la batteria. Viene acceso e spento mediante l'interruttore sul faro frontale. Un'elettronica all'interno del faro trasforma i 25V della batteria in 6V per la luce.



Dato che il fabbisogno di corrente dell'illuminazione della bicicletta è molto ridotto, un'illuminazione non spenta dura 2-3 giorni. Inoltre, l'elettronica di sicurezza impedisce una scarica completa della batteria, nel caso in cui la luce rimanga accidentalmente accesa.



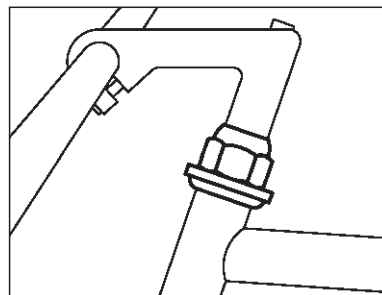
Attenzione! Quando la Pedelec viene depositata, la luce deve sempre essere spenta, altrimenti si rischia di trovarsi improvvisamente con la batteria scarica.

Cuscinetto del manubrio

Controllo:

– Azionare la leva del freno per la ruota anteriore e muovere la bicicletta avanti e indietro.

Se a causa dell'usura dovuta all'utilizzo è presente un gioco, il cuscinetto deve essere regolato immediatamente. Fare eseguire la regolazione in un'officina specializzata.



Raggi


In seguito all'uso i raggi si allungano e allentano. Devono essere centrati ad intervalli regolari in base al grado d'utilizzo.

Fare eseguire il centraggio della ruota motrice e il serraggio dei raggi in un'officina specializzata. Una tensione omogenea e stretta dei raggi è necessaria per la concentricità delle ruote. Raggi allentati, un serraggio non omogeneo o un sovraccarico causano la rottura dei raggi.

Bloccaggio rapido

A seconda della dotazione i bloccaggi rapidi si trovano sulle ruote anteriori o posteriori oppure sono previsti per il fissaggio del reggisella.

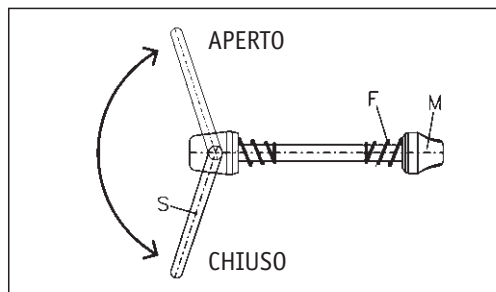
Prima dell'uso controllare la chiusura e il serraggio dei bloccaggi. Se si dovesse notare, p. es., che il serraggio della ruota anteriore si è allentato, fermarsi immediatamente e stringere il bloccaggio rapido.



Attenzione! Una ruota motrice allentata, in particolare la ruota anteriore, comporta il massimo pericolo di caduta!

La leva del bloccaggio rapido ha 2 posizioni, **CLOSE=CHIUSO** e **OPEN=APERTO**.

Innanzitutto regolare la resistenza con il dado M. Quindi premere la leva nella posizione CHIUSO esercitando una lieve pressione.

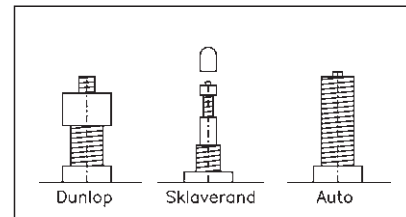


Pneumatici e cerchi

La massima pressione ammissibile per le gomme è specificata sui fianchi dei pneumatici. Non guidare con una quantità d'aria insufficiente (la ruota galleggia) o eccessiva (la camera d'aria scoppia). Una pressione dell'aria errata comporta un aumento dell'usura, anche quando la bicicletta è a terra. Il nostro suggerimento:

Dimensione ruote	Pressione dell'aria (bar)	
	Davanti	Dietro
47-559 (26"x1,75x2)	2,5	3,0
50-559 (26"x1,90)	2,0	2,5
52-559 (26"x2,25x2)	2,0	2,5
57-559 (26"x2,125)	2,0	2,5
37-622 (28"x1 3/8x1 5/8)	3,5	4,0
40-622 (28"x1 3/8)	3,0	3,5
47-622 (28"x1,75x2)	2,5	3,0
50-622 (28"x1,90)	2,5	3,0

Per le camere d'aria delle biciclette esistono 3 sistemi di valvole:



Tenere conto, che con la valvola Sclaverand, per gonfiare e sgonfiare la gomma, dopo lo svitamento del cappuccio antipolvere deve essere prima allentato il dado zigrinato. Prestare sempre attenzione che vi sia un profilo sufficiente e che la carcassa dei pneumatici non sia danneggiata.

Cerchioni



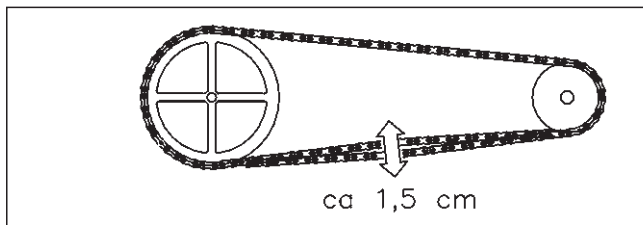
ATTENZIONE all'usura dei cerchi! Controllare ad intervalli regolari le condizioni dei cerchi. Rivolgersi tempestivamente al proprio rivenditore specializzato. **PERICOLO DI ROTTURA E DI INCIDENTE!**

Molti cerchi di alluminio sono dotati di un indicatore di usura. Sugeriamo di farvi spiegare il significato dal rivenditore specializzato.

Tensione della catena

Prestare attenzione che la catena, quale elemento di trasmissione principale, sia tesa. A causa di un allungamento dovuto all'utilizzo della catena è necessario un controllo ad intervalli regolari. All'occorrenza, fare regolare la tensione della catena da un rivenditore specializzato.

Come rappresentato nella fig., la catena deve avere un lieve margine di movimento verso l'alto e il basso di ca. 1,5 cm al centro dei due rocchetti per catena.



Prescrizioni delle coppie

Dadi dell'asse della ruota anteriore	20 Nm
Dadi dell'asse della ruota posteriore	25 Nm
Fissaggio pedivella	30 Nm
Fissaggio ceppo del freno	5 Nm
Fissaggio dinamo	10 Nm
Altre viti:	
M4	2,1 Nm
M5	4,2 Nm
M6	7,3 Nm
M8	17 Nm
M10	34 Nm

Comando in generale

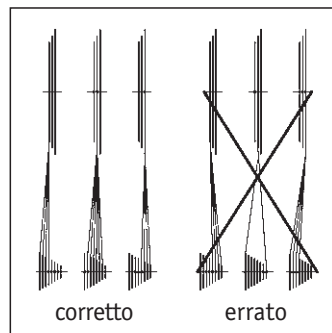
Cambio

Qualora non avesse ancora familiarizzato con un cambio, si raccomanda di esercitarsi lontano dal traffico stradale a guidare la nuova Pedelec, a frenare e a fare le curve.

Deragliatore

Innanzitutto posizionare la catena sul pignone centrale posteriore. Cambiare tra le corone anteriori. Quindi eseguire le stesse operazioni nella sequenza invertita. In questo modo si impara facilmente la modalità di funzionamento del cambio. Non cambiare mai quando la bicicletta è ferma oppure durante la pedalata all'indietro. Selezionare la marcia anteriore a seconda del terreno e regolare con le corone posteriori.

La catena non deve girare a croce, ovvero troppo in obliquo, altrimenti la catena e le ruote dentate si consumano più rapidamente. Usare il deragliatore come illustrato nella.



Regolazione del cambio:

A seconda del tipo e dell'uso del cambio, questo deve essere regolato ad intervalli regolari. Fare eseguire tutte le regolazioni del cambio dal rivenditore specializzato.

Cambio sul mozzo con freno a contropedale

Nel cambio sul mozzo, durante il cambio marce si deve smettere un attimo di pedalare, in modo tale che il cambio possa essere commutato. A causa della dilatazione del tirante del cambio il cambio sul mozzo, è richiesta una regolazione sistematica da parte del rivenditore specializzato.

Attualmente sono in uso cambi sul mozzo a 3, 4, 5, 7, 8 e 9 marce di diversi produttori.

Per la regolazione del proprio cambio speciale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure orientarsi alle istruzioni per l'uso del produttore di cambi allegate.

Freni

La Sua Pedelec è dotata di due freni indipendenti. La leva del freno di destra agisce sul freno della ruota anteriore e la leva di sinistra sul freno della ruota posteriore.

Una modifica di questa disposizione è possibile mediante lo scambio dei tiranti del freno sulla leva del freno. Fare eseguire questi interventi dal rivenditore specializzato.

Freno a contropedale

Il freno a contropedale è un freno sulla ruota posteriore azionato pedalando all'indietro. Effettuando una guida di prova si impara a capire quando il freno risponde.

Durante le partenze lunghe e ripide si raccomanda di usare in alternanza il secondo freno, ovvero il freno sulla ruota anteriore, in modo tale da lasciare raffreddare il freno sulla ruota posteriore! Un surriscaldamento eccessivo del mozzo del pedale comporta la perdita di lubrificante! Lubrificazione supplementare necessaria! I corpi frenanti di un freno a contropedale sono soggetti ad usura e devono essere sostituiti ad intervalli regolari in base al grado d'utilizzo. Fare eseguire questo intervento dal rivenditore specializzato.

Freni a mano

Controllare prima di ogni corsa il funzionamento perfetto dei freni. Se si riscontra un calo dell'effetto frenante, rivolgersi al rivenditore specializzato!

I pattini del freno sono contrassegnati. Usare sempre ricambi con lo stesso contrassegno.

Freno V-Brake

Questo freno viene azionato tirando la leva del freno posta sul manubrio della bicicletta. Due pattini del freno agiscono sui fianchi dei cerchioni.

Grazie ad una costruzione migliorata, il freno V-Brake è caratterizzato da ottimi valori di frenata su strada asciutta e bagnata, ma cela anche determinati pericoli, in particolare per il conducente inesperto. In caso d'uso improprio dei freni, si rischia di perdere il controllo della bicicletta. Raccomandiamo soprattutto ai principianti di esercitare l'impiego di questi freni. Iniziare prima lentamente e azionare delicatamente la leva del freno, per familiarizzare con il comportamento dei freni.



Attenzione!

Pericolo di caduta e di lesioni durante le frenate d'emergenza!

Per le informazioni dettagliate sulle possibilità di regolazione della forza frenante, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato e consultare la documentazione del produttore.

Freno idraulico

Anche questo tipo di freno viene azionato tirando la leva del freno posta sul manubrio della bicicletta. Due gomme dei freni agiscono sui fianchi dei cerchioni.

Al posto dei tiranti Bowden questo freno è dotato di condutture del freno, che sono riempite d'olio idraulico. Farsi consigliare dal rivenditore specializzato e leggere attentamente la documentazione tecnica del produttore. Il freno idraulico è molto sensibile e può essere dosato con precisione. Effettuando un giro di prova si può testare il comportamento di frenatura.



Attenzione!

Pericolo di caduta e di lesioni durante le frenate d'emergenza!

Freno a tamburo

Anche questo freno viene azionato mediante la leva del freno posta sul manubrio. Il meccanismo di frenatura agisce sul mozzo della ruota motrice ed è ben protetto dagli agenti atmosferici.

Tenere presente che le frenate lunghe (partenze lunghe e ripide) creano un elevato calore d'attrito, che causa un sovraccarico termico.



Attenzione! Non toccare i corpi del mozzo surriscaldati. Il tempo di raffreddamento dopo le partenze con frenate lunghe è di ca. 30 minuti.

Freni a disco

Anche questo tipo di freno viene azionato mediante la leva del freno posta sul manubrio. Il principio è simile a quello del freno sul cerchione, con la differenza che questo freno è posizionato sul mozzo. I ceppi del freno agiscono su un disco del freno.

Trasporto di carichi

- Quando si trasportano carichi, questi devono essere ben fissati e inoltre deve essere osservata la portata ammissibile del portabagagli!
- Non appendere borse o altri oggetti al manubrio! La sicurezza di guida viene compromessa. I manubri d'alluminio non sono concepiti per trasportare carichi!

Rimorchi

- Osservare la velocità massima ammissibile di 25 km/h per l'uso di rimorchi.
- Massimo carico aggiunto ammissibile 40 kg



Attenzione! Il comportamento di guida e di frenata della bicicletta viene alterata. Pericolo di caduta e di lesioni!

- Usare solo accoppiamenti per rimorchi controllati e fissarli esclusivamente nei punti prescritti.
- Usare solo rimorchi, che sono conformi agli standard della tecnica di sicurezza.
- Prima della prima corsa, esercitarsi con guide di prova senza carico.
- Osservare i requisiti dell'ordinanza sull'ammissione alla circolazione per i dispositivi d'illuminazione del rimorchio.
- Nessuna responsabilità per danni causati dall'uso di rimorchi!

Portabagagli anteriore, cestino

- Per quanto riguarda il carico aggiunto, rispettare le indicazioni del produttore applicate sui componenti.
- Evitare un sovraccarico!
- Non trasportare animali viventi!

Portabagagli posteriore

- Per quanto riguarda il carico aggiunto rispettare le indicazioni del produttore applicate sui componenti.
- Usare borse e cestini da trasporto e dispositivi di serraggio d'uso commerciale.
- Non trasportare persone e animali viventi.

Indicazioni per la manutenzione

La CROSSWAVE Pedelec deve essere trattata come una bicicletta normale, per poter usufruire a lungo del comfort delle numerose funzioni. Inoltre è necessario un controllo regolare dei freni, della pressione delle gomme, dei diversi collegamenti a vite, in particolare del manubrio, della sella e dei dadi dell'asse, per garantire la sicurezza di guida.

Manutenzione della trasmissione della Pedelec:

La manutenzione del sistema di trasmissione elettrica si suddivide nella conservazione della massima capacità della batteria in seguito ad una manutenzione appropriata e nella protezione degli altri componenti elettrici da umidità permanente.

Effettuare la carica completa della batteria agli ioni di litio solo quando è completamente scarica. Evitare di caricare subito la batteria ancora quasi completamente carica dopo una breve corsa.

D'inverno o durante altre interruzioni dell'uso prolungate, si raccomanda di caricare la batteria al più tardi dopo 6 mesi. Solo in questo modo si garantisce una lunga durata. In caso di un periodo di inutilità prolungata, rimuovere la batteria dalla Pedelec e staccare anche il fusibile, per escludere la corrente di riposo dell'elettronica come utenza.

Dopo una corsa sotto la pioggia oppure quando viene spruzzato fango sulle parti dell'alloggiamento, rimuovere immediatamente

il fango con un panno o una spugna inumidita, pulire la CROSSWAVE Pedelec e asciugarla.

La pulizia non deve mai avvenire con un getto d'acqua pressurizzata o un apparecchio di lavaggio a getto di vapore. Benché il sistema sia protetto da spruzzi d'acqua e quindi sia resistente alla pioggia, i suoi connettori elettrici non sono completamente sigillati. Se il fascio di cablaggio si bagna completamente, possono verificarsi corto circuiti, che distruggono immediatamente il comando del sistema digitale.

Si deve quindi tassativamente evitare di trasportare la Pedelec con la batteria inserita sul portabagagli dell'auto in presenza di pioggia. Il forte vento della corsa preme l'acqua su ogni punto del telaio e dell'alloggiamento della batteria.

Tuttavia, se il trasporto è assolutamente necessario, rimuovere tassativamente la batteria dalla CROSSWAVE Pedelec e dopo l'arrivo, asciugare con cura la bicicletta bagnata prima di reinserire la batteria.

Indicazioni generali per la manutenzione:

- prima della messa in esercizio della Pedelecs, si consiglia di trattare le parti cromate e il telaio con un prodotto adatto per biciclette d'uso commerciale.
- Pulire la bicicletta ad intervalli regolari con una spugna o un panno morbido per eliminare la polvere e la sporcizia. A tale scopo usare un detergente per biciclette d'uso commerciale. Infine trattare la bicicletta con una protezione d'uso commerciale.

- Non usare in nessun caso un pulitore ad alta pressione per la pulizia dei mozzi e dei cuscinetti dei pedali. Si rischia di danneggiare i componenti.
- Prestare attenzione che i pneumatici e le gomme del freno non vengano a contatto con l'olio.

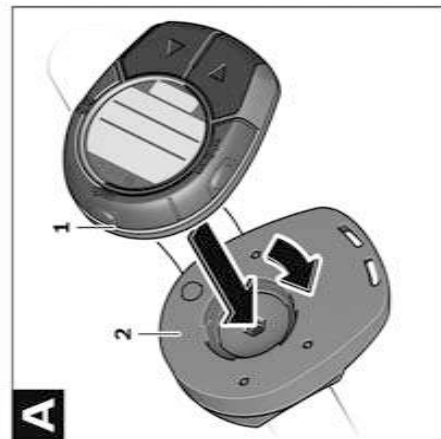
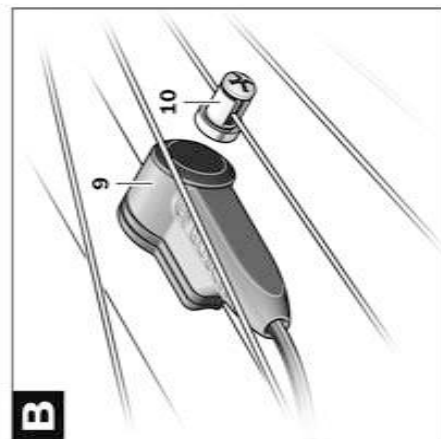
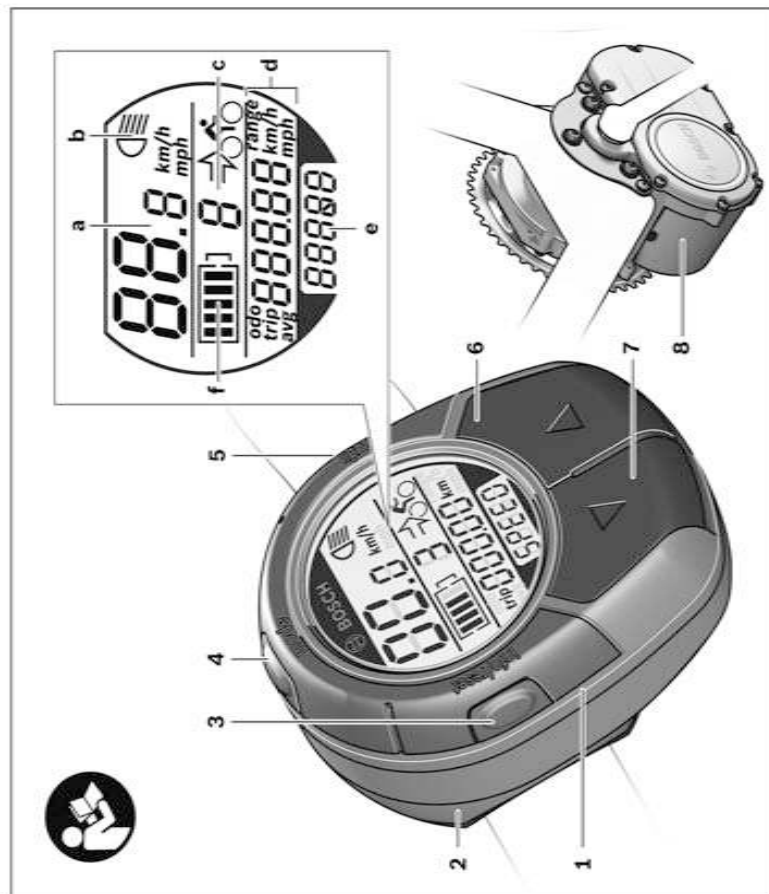
Conservazione durante l'inverno:

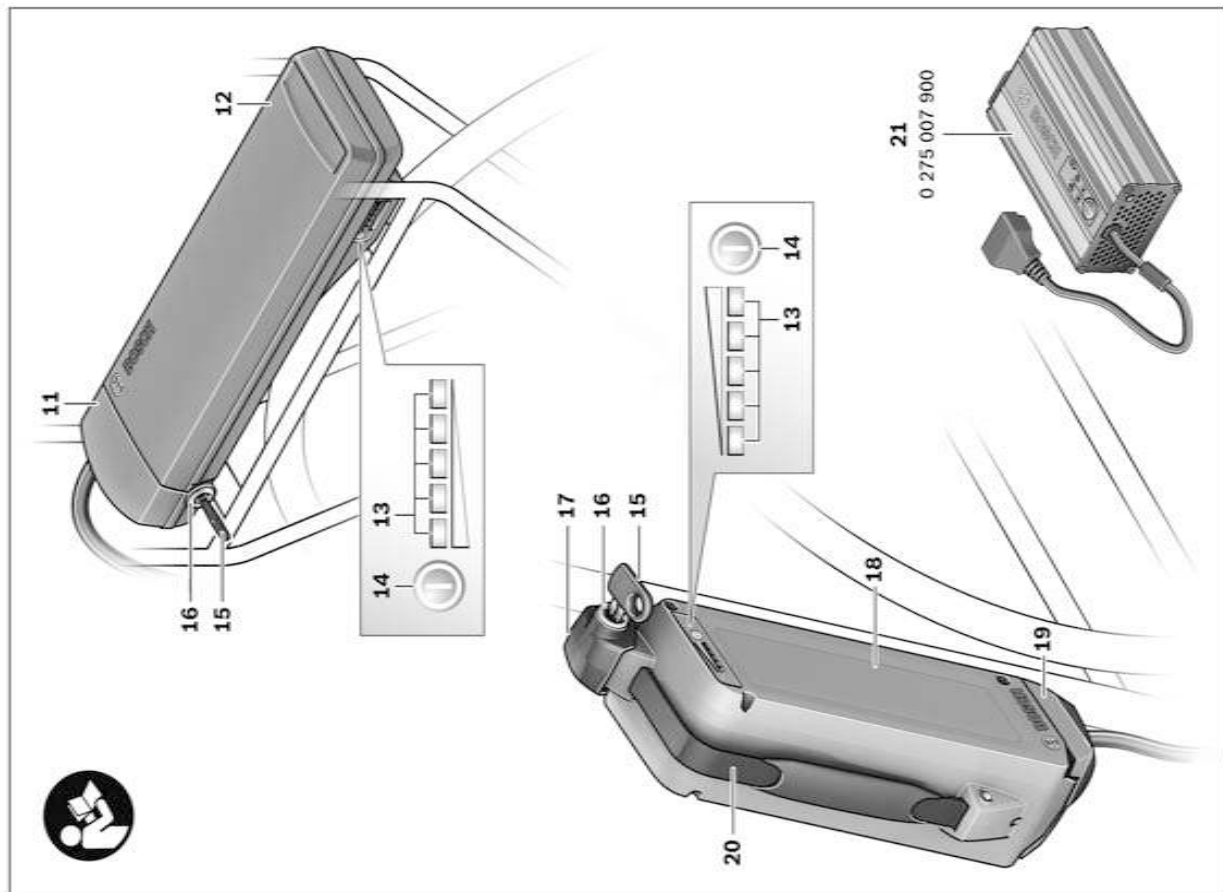
Un trattamento speciale della Pedelec è consigliata in particolare durante un periodo di deposito prolungato nei mesi invernali. Anche in questo caso, prestare attenzione che la Pedelec venga depositata in un ambiente con una temperatura costante. Elevate oscillazioni della temperatura come anche l'umidità dell'aria influiscono negativamente su tutte le parti in cromo e lega leggera. Per il deposito invernale si consiglia di controllare a fondo la Pedelec per verificare la presenza di eventuali danni, al fine di evitare una permanenza in officina in primavera. Scaricare i pneumatici della Pedelecs, appendendola.

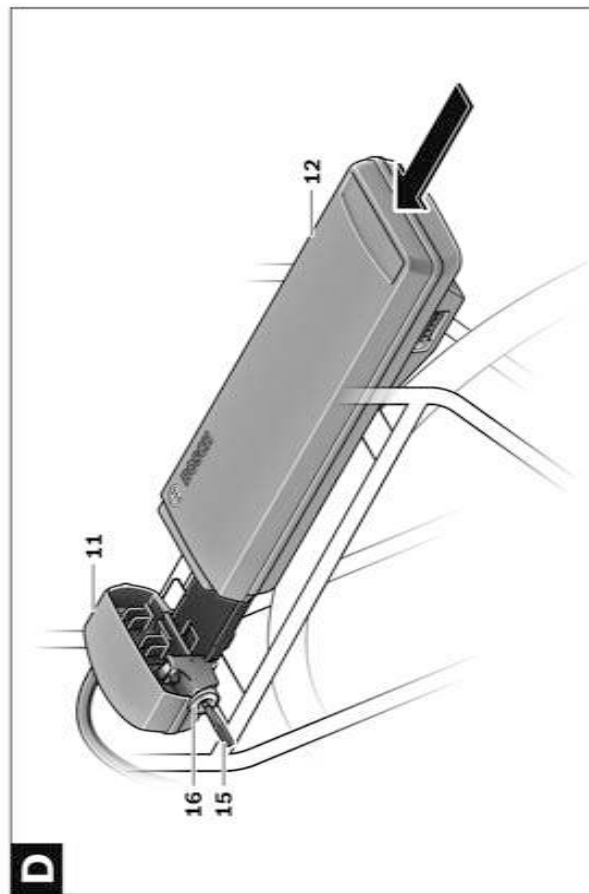
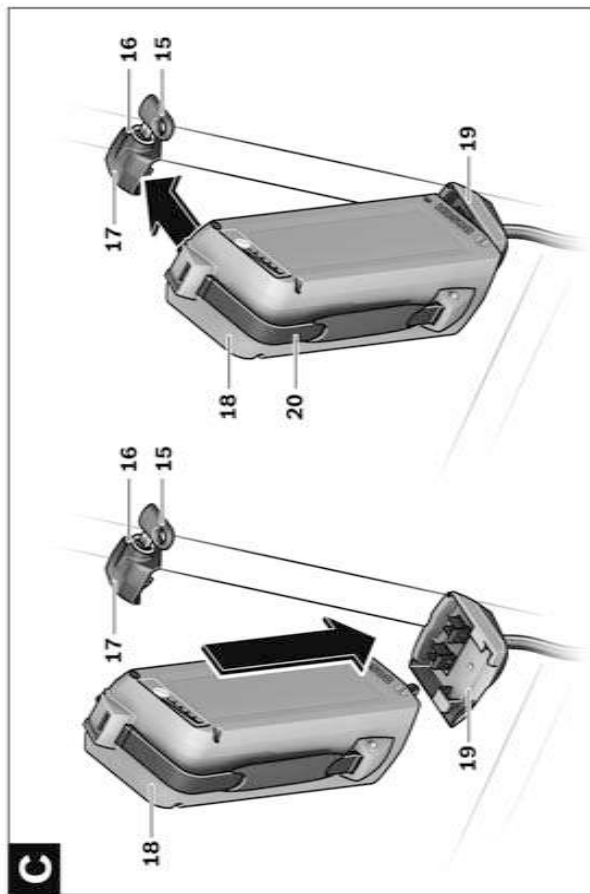
Nel caso in cui la Pedelec non venga usata per un periodo prolungato, rimuovere la batteria, staccare anche il fusibile della batteria e conservarla in un luogo fresco e asciutto.

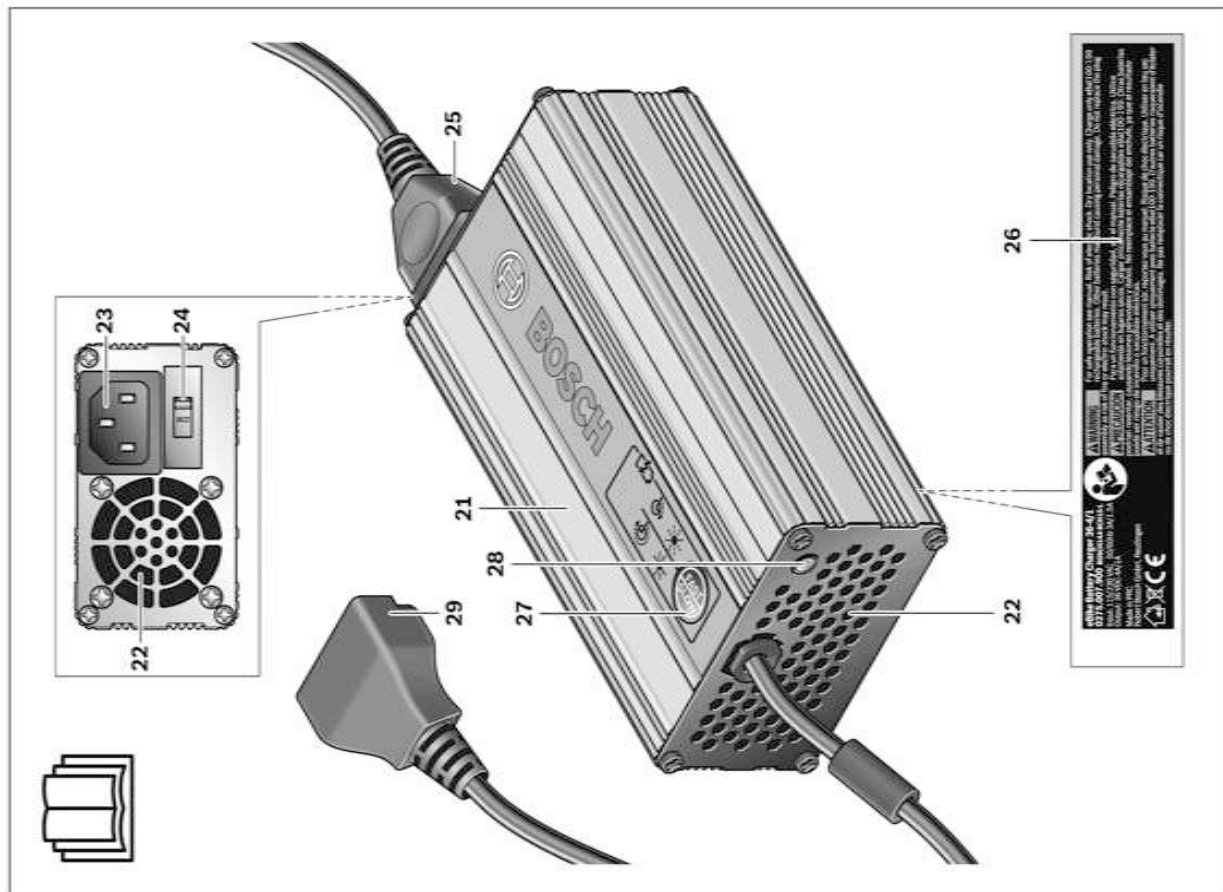
La temperatura di deposito consigliata per la batteria corrisponde a 15°C.

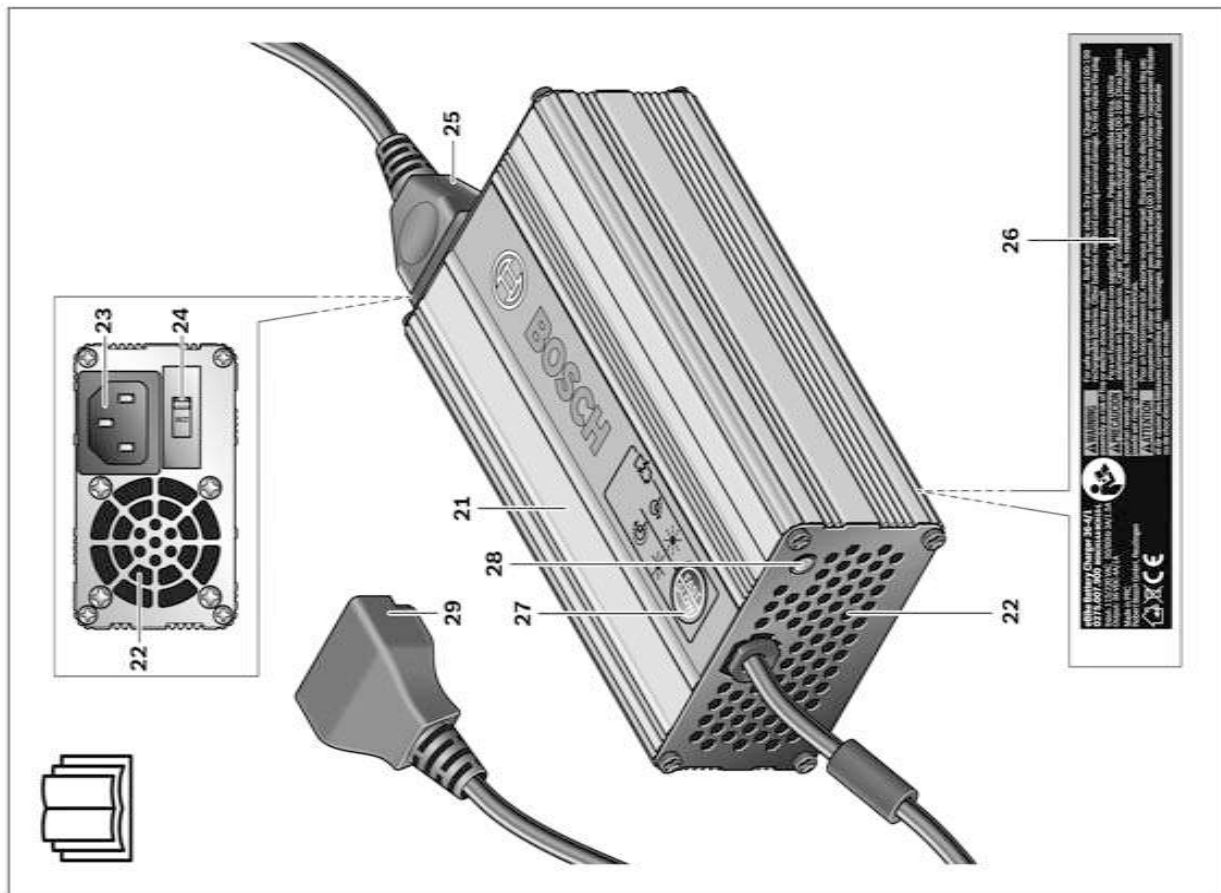
Osservare anche tutte le altre indicazioni di montaggio, manutenzione e pulizia riportate nel presente manuale come anche le indicazioni del produttore di cambi.

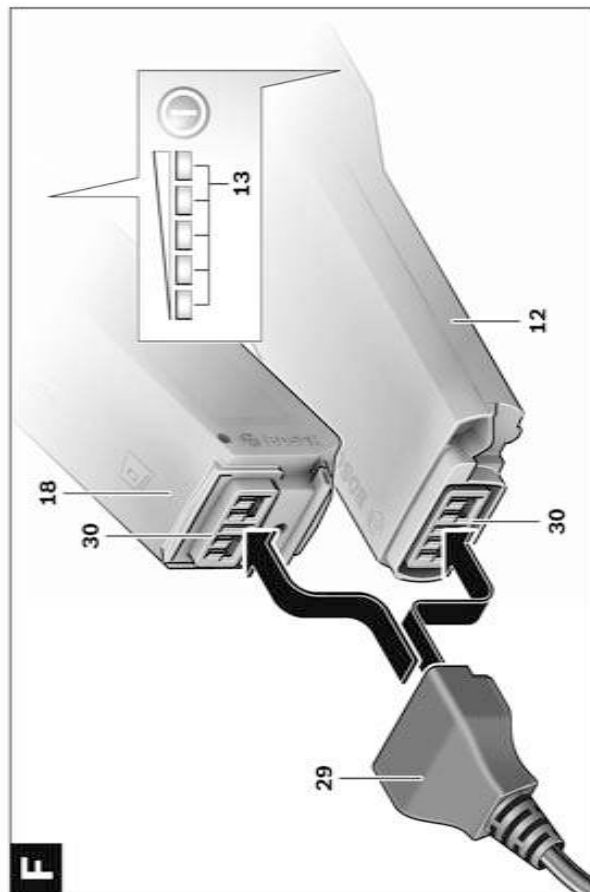
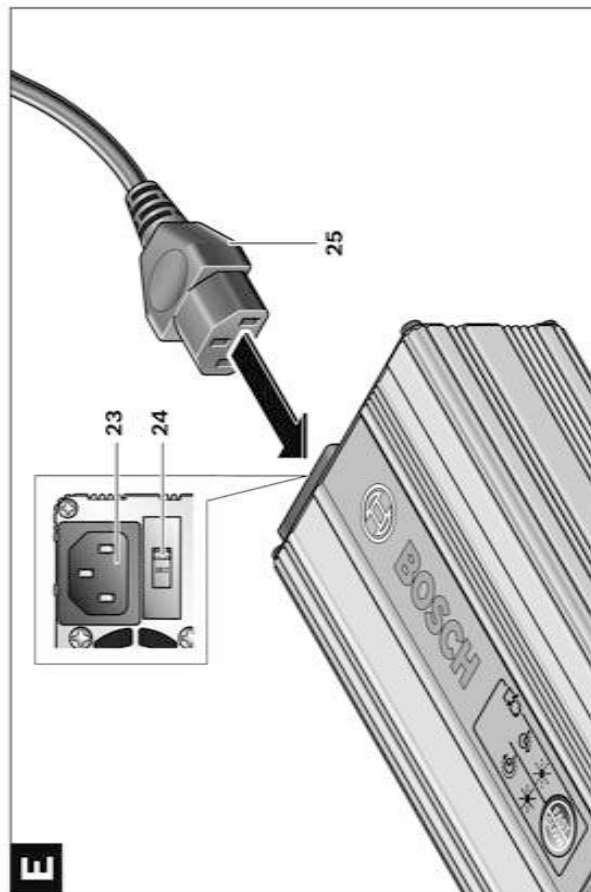












Computer di controllo HMI/ Unità di azionamento Drive Unit

Istruzioni d'uso

CROSSWAVE ED BOSCH

Norme di sicurezza



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine utilizzato nelle presenti istruzioni per l'uso «batteria» si riferisce allo stesso modo a batterie standard (batterie con supporto sul telaio della bicicletta) e batterie per montaggio al portapacchi (batterie con supporto sotto al portapacchi).

► **Non aprire da soli l'unità di azionamento.**
L'unità di azionamento non necessita di manutenzione e può essere riparata esclusivamente da personale specializzato ed impiegando solo pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la salvaguardia della sicurezza dell'unità di azionamento. In caso di apertura non autorizzata dell'unità di azionamento decadrà qualsiasi pretesa di garanzia.

► **Tutti i componenti montati sull'unità di azionamento e tutti gli altri componenti dell'azionamento dell'eBike (p.es. Ingranaggio catena, pedali) possono essere sostituiti esclusivamente da componenti uguali strutturalmente oppure omologati dal produttore della bicicletta specificatamente per la Vostra eBike.** In questo modo l'unità di azionamento viene protetta da sovraccarico e danneggiamento.

► **Rimuovere la batteria dalla eBike prima di iniziare interventi (p.es. montaggio, manutenzione ecc.) alla eBike, prima di trasportarla con l'auto o l'aereo oppure prima di**

conservarla. In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di accensione/spengimento esiste pericolo di lesioni.

- **Utilizzare esclusivamente batterie originali Bosch che sono state omologate dal produttore per l'eBike.** L'uso di batterie diverse può causare lesioni e pericolo di incendio. In caso di impiego di batterie diverse Bosch non si assumerà alcuna responsabilità civile e garanzia.
- **Leggere ed osservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative indicate nelle istruzioni per l'uso della batteria e nelle istruzioni per l'uso dell'eBike.**

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Uso conforme alle norme

L'unità di azionamento è destinata esclusivamente all'azionamento della Vostra eBike e non deve essere utilizzata per altri scopi. L'eBike è prevista per impiego su percorsi pavimentati. La stessa non è omologata per gare.

Componenti illustrati (vedi pagina 2-3)

La numerazione dei componenti si riferisce alle illustrazioni riportate sulla pagina con la rappresentazione grafica.

Tutte le illustrazioni delle parti della bicicletta ad eccezione dell'unità di azionamento, del computer di controllo, del sensore della velocità ed i rispettivi supporti sono riportate in modo schematico e possono essere differenti dalla Vostra eBike.

- 1 Computer di controllo
- 2 Supporto del computer di controllo
- 3 Tasto «info/reset» per visualizzazione multifunzione

- 4 Tasto modo di assistenza «mode»
- 5 Tasto illuminazione «light»
- 6 Tasto per aumentare il grado di assistenza
▲
- 7 Tasto per ridurre il grado di assistenza ▼
- 8 Unità di azionamento
- 9 Viti inferiori del supporto
- 10 Vite superiore del supporto
- 11 Sensore di velocità
- 12 Magnete per raggi del sensore di velocità

Elementi di visualizzazione computer di controllo

- a Visualizzazione tachimetro
- b Visualizzazione illuminazione
- c Visualizzazione grado di assistenza
- d Visualizzazione multifunzione
- e Visualizzazione modo di assistenza e codice errore
- f Indicatore dello stato di ricarica della batteria

Computer di controllo		HMI
Codice prodotto		1 270 020 900
Temperatura di esercizio	°C	-5...+40
Temperatura di magazzino	°C	-10...+50
Tipo di protezione		IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)
Peso ca.	kg	0,15

Illuminazione*

Tensione nominale	V=	6
Potenza		
- Luce anteriore	W	2,7
- Luce posteriore	W	0,3

* In funzione delle norme di legge, non è possibile in tutti i modelli specifici dei paesi di impiego tramite la batteria eBike

Dati tecnici

Unità di azionamento	Drive Unit
Codice prodotto	0 275 007 000/ 0 275 007 001
Potenza continua nominale	W 250
Coppia sull'azionamento max.	Nm 50
Tensione nominale	V= 36
Temperatura di esercizio	°C -5...+40
Temperatura di magazzino	°C -10...+50
Tipo di protezione	IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)
Peso ca.	kg 4

Montaggio

Inserimento e rimozione della batteria

Per l'inserimento e la rimozione della batteria nell'eBike leggere ed osservare le istruzioni per l'uso della batteria.

Posizionamento del supporto del computer di controllo

- Serrare saldamente le viti **10** e **9** con una coppia di serraggio al massimo di **1 Nm**. In caso contrario il supporto **2** potrebbe venire danneggiato.

Spostamento/inclinazione del supporto (vedi figura A)

Allentare le due viti **9** sul lato inferiore del supporto **2**. Spostare il supporto sul manubrio oppure modificare l'angolo di inclinazione. Serrare di nuovo entrambe le viti **9** con una coppia di serraggio al massimo di **1 Nm**.

Rotazione del supporto (vedi figura B)

Allentare la vite **10** sul lato superiore del supporto **2**. Ruotare la parte superiore del supporto in modo tale che il computer di controllo **1**, dopo l'inserimento (vedi «Inserimento e rimozione del computer di controllo») sia ben visibile. Serrare di nuovo la vite **10** con una coppia di serraggio al massimo di 1 Nm.

Inserimento e rimozione del computer di controllo (vedi figura C)

Per l'**inserimento** del computer di controllo inserirlo ruotato di circa 30° nel supporto **2** e girarlo in senso orario fino all'arresto.

Per la **rimozione** ruotare il computer di controllo per circa 30° in senso antiorario e toglierlo dal supporto **2**.

- ▶ **Togliere il computer di controllo quando l'eBike è parcheggiata affinché l'azionamento non possa essere utilizzato da terzi non autorizzati.** Senza il computer di controllo l'azionamento non può essere inserito.

Controllo del sensore di velocità (vedi figura D)

Il sensore di velocità **11** ed il relativo magnete per raggi **12** devono essere montati in modo tale che durante un giro della ruota il magnete per raggi si muova davanti al sensore di velocità ad una distanza minima di 5 mm e massima di 17 mm.

Nota bene: Se la distanza tra il sensore di velocità **11** ed il magnete per raggi **12** è troppo piccola o troppo grande oppure se il sensore di velocità **11** non è collegato correttamente, non avviene alcuna visualizzazione tachimetro e l'azionamento dell'eBike lavora nel programma funzionamento d'emergenza.

In questo caso allentare la vite del magnete per raggi **12** e fissare il magnete ai raggi in modo tale che lo stesso passi davanti alla marcatura del sensore di velocità alla distanza corretta. Se anche dopo queste operazioni non compare alcuna velocità sulla visualizzazione tachimetro **a**, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato per biciclette.

Uso

Messa in funzione

Presupposti

L'azionamento dell'eBike può essere attivato solamente se sono soddisfatti i seguenti presupposti:

- È inserita una batteria sufficientemente carica (vedi istruzioni per l'uso della batteria).
- Il computer di controllo è inserito correttamente nel supporto (vedi «Inserimento e rimozione del computer di controllo», pagina Italiano-3).
- Il sensore di velocità è collegato correttamente (vedi «Controllo del sensore di velocità», pagina Italiano-3).

Attivazione/disattivazione dell'azionamento

Inserire la batteria nel supporto ed attivarla al tasto di accensione/spengimento (vedi istruzioni per l'uso della batteria).

Nota bene: All'attivazione della batteria i pedali dell'eBike non devono essere caricati poiché altrimenti la potenza dell'azionamento verrebbe limitata.

Se la batteria è stata attivata accidentalmente con pedali caricati, disattivarla ed inserirla di nuovo senza carico.

Con la batteria viene acceso contemporaneamente anche il display del computer di controllo. Il computer di controllo visualizza lo stato di carica della batteria e le regolazioni dell'unità di azionamento.

L'azionamento viene attivato non appena si inizia a pedalare. Il grado di assistenza dipende dalle regolazioni sul computer di controllo.

Non appena si smette di pedalare oppure non appena viene raggiunta una velocità di 25 km/h, l'assistenza tramite l'azionamento eBike viene disattivata. L'azionamento viene attivato di nuovo automaticamente non appena si ricomincia a pedalare e la velocità è inferiore a 25 km/h.

Per disattivare l'azionamento, disinserire la batteria al tasto di accensione/spengimento (vedi istruzioni per l'uso della batteria).

Se per ca. 10 min non viene richiesto alcun intervento dell'azionamento (p.es. poiché l'eBike è ferma), la batteria di spegne automaticamente per ragioni di risparmio energetico.

Visualizzazioni e regolazioni del computer di controllo

Nota bene: Visualizzazioni e regolazioni al computer di controllo sono possibili solamente se la batteria eBike è attivata. Il computer di controllo non è dotato di una propria alimentazione di corrente.

Indicatore dello stato di carica della batteria

Oltre che sull'indicatore dello stato di carica che si trova sulla batteria stessa, lo stato di carica può essere letto anche nella visualizzazione f del computer di controllo.

Nella visualizzazione f ogni barretta nel simbolo della batteria corrisponde a circa il 20 % della capacità.



da 100 % a 80 % della capacità



da 20 % a 5 % della capacità, la batteria dovrebbe essere ricaricata



inferiore al 5 % della capacità, non è più possibile l'assistenza dell'azionamento.



I LED dell'indicatore dello stato di carica sulla batteria si spengono.

Se l'illuminazione dell'eBike viene fatta funzionare tramite la batteria (specifico del paese di impiego), la capacità è sufficiente poi, a partire dalla prima comparsa del simbolo vuoto della batteria, per ancora circa 2 ore di illuminazione. Quando il simbolo inizia a lampeggiare, anche l'illuminazione è possibile ancora per un breve periodo di tempo.

Regolazione del modo di assistenza

È possibile regolare al computer di controllo, quanto intensa dovrà essere l'assistenza dell'azionamento eBike durante la pedalata.

Nota bene: In singoli modelli è possibile che il modo di assistenza sia preimpostato e che non possa essere cambiato. È anche possibile che non vi siano a disposizione tutti i modi che sono indicati nelle presenti istruzioni.

Sono a disposizione al massimo quattro modi di assistenza.

ECO

«ECO»: assistenza efficace alla massima efficienza, per massima autonomia

FOUR

«TOUR»: assistenza regolare, per percorsi con grande autonomia

SPORT

«SPORT»: assistenza energetica, per guida sportiva su percorsi di montagna nonché per traffico cittadino

SPEED

«SPEED»: assistenza massima fino alle massime frequenze di pedalata, per guida sportiva

Per il **cambio del modo di assistenza** premere il tasto «mode» 4 fino a quando compare nella visualizzazione e il modo desiderato.

Regolazione del livello di assistenza

Nel modo di assistenza regolato è possibile in ogni momento, anche durante la guida, modificare il livello di assistenza.

Nota bene: In singoli modelli è possibile che il livello di assistenza sia preimpostato e che non possa essere cambiato.

Sono possibili al massimo tre livelli di assistenza nonché la disattivazione dell'assistenza.

Grado di assistenza* nel:	Livello di assistenza		
Modo di assistenza	«1»	«2»	«3»
«ECO»	30 %	60 %	100 %
«TOUR»	60 %	95 %	140 %
«SPORT»	75 %	110 %	200 %
«SPEED»	90 %	160 %	250 %

* In singoli modelli il grado di assistenza può differire.

Per **aumentare il livello di assistenza** premere il tasto **▲** 6 fino a quando compare nella visualizzazione **c** il livello desiderato.

Per **ridurre il livello di assistenza** premere il tasto **▼** 7 fino a quando compare nella visualizzazione **c** il livello desiderato.

Nel livello di assistenza «0» l'azionamento viene disattivato. L'eBike può essere mossa come una bicicletta normale semplicemente pedalando.

Accensione/spengimento dell'illuminazione

A seconda delle norme specifiche del paese di impiego sono possibili due tipi di illuminazione:

- Tramite il computer di controllo possono essere accese e spente contemporaneamente la luce anteriore, la luce posteriore e l'illuminazione del display.
- È possibile accendere e spegnere solamente l'illuminazione del display, la luce anteriore e la luce posteriore dell'eBike sono indipendenti dal computer di controllo.

Per entrambi i tipi di illuminazione premere l'**accensione dell'illuminazione** il tasto «light» 5. Sul display compare la visualizzazione illuminazione **b**.

Per lo **spegnimento dell'illuminazione** premere nuovamente il tasto «light» 5, la visualizzazione illuminazione **b** si spegne.

Visualizzazioni della velocità e della distanza
Nota bene: A seconda del modello specifico del paese di impiego la distanza e la velocità possono essere visualizzate o in «km» e «km/h» oppure in «mi» e «mph». L'uso del computer di controllo e la selezione delle possibilità di visualizzazione sono uguali per la versione in chilometri e per quella in miglia.

Nella **visualizzazione tachimetro** a viene sempre visualizzata la velocità attuale.

Nella **visualizzazione multifunzione d** è possibile selezionare tra le seguenti visualizzazioni:

odo **0 1635 km**
 Distanza complessiva «odo»:
 distanza complessiva per corsa fino ad ora con l'eBike

trip **06850 km**
 distanza giornaliera «trip»:
 distanza percorsa dall'ultimo reset

avg **002 17 km/h**
 velocità media «avg»: velocità media raggiunta dall'ultimo reset

000 72 km
 Autonomia «range»: probabile autonomia della carica presente della batteria (a condizioni, come modo di assistenza, livello di assistenza, profilo del percorso ecc., immutate)

Per **cambiare nella visualizzazione multifunzione** premere il tasto «info/reset» 3 fino a quando viene visualizzata la funzione desiderata.

Per il **reset** della distanza giornaliera «trip» e della velocità intermedia «avg» passare su una delle due visualizzazioni e premere il tasto «info/reset» 3 fino a quando la visualizzazione viene azzerata.

Visualizzazione codice errore

I componenti dell'azionamento dell'eBike vengono costantemente controllati automaticamente. Se viene individuato un errore, compare nella visualizzazione **e** il relativo codice di errore. In funzione del tipo di errore, l'azionamento viene eventualmente disattivato automaticamente. Il proseguimento della corsa senza assistenza tramite l'azionamento è tuttavia possibile in ogni momento. Prima di ulteriori corse l'eBike dovrebbe essere controllata.

► **Lasciare effettuare tutti i controlli e le riparazioni esclusivamente da un rivenditore autorizzato di biciclette.** Se nonostante il rimedio continua ad essere visualizzato un errore, anche in questo caso rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Codice	Causa	Rimedi
001	Errore interno del computer di controllo	Fare controllare il computer di controllo
002	Uno o più tasti del computer di controllo sono bloccati.	Controllare se i tasti sono incastrati ad es. a causa di sporcizia che è penetrata. Se necessario, pulire i tasti.
003	Problemi di collegamento del computer di controllo	Fare controllare raccordi e collegamenti
100	Errore interno dell'unità di azionamento	Fare controllare l'unità di azionamento
101	Problema di collegamento dell'unità di azionamento	Fare controllare raccordi e collegamenti
102	Errore del sensore di velocità	Fare controllare il sensore di velocità
103*	Problema di collegamento dell'illuminazione	Fare controllare raccordi e collegamenti
104	Problemi di collegamento del computer di controllo	Fare controllare raccordi e collegamenti
105	Temperatura dell'unità di azionamento troppo alta (superiore a 40 °C)	Lasciare raffreddare l'unità di azionamento. Il proseguimento della corsa senza azionamento dell'eBike è possibile ed accelera il raffreddamento dell'unità di azionamento.
200	Errore interno dell'elettronica della batteria	Fare controllare la batteria
201	Temperatura della batteria troppo alta (superiore a 40 °C)	Lasciare raffreddare la batteria. Il proseguimento della corsa senza azionamento eBike è possibile ed accelera il raffreddamento della batteria.
202	Temperatura della batteria troppo bassa (inferiore a -10 °C)	Lasciare riscaldare lentamente la batteria in ambiente caldo.
203	Problema di collegamento della batteria	Fare controllare raccordi e collegamenti
204	Polarizzazione errata della batteria	Ricaricare la batteria con la stazione di ricarica originale Bosch come descritto nelle sue istruzioni per l'uso.

* solo per l'illuminazione dell'eBike tramite la batteria (specifico del paese di impiego)

Indicazioni per la guida con l'azionamento eBike

Quando lavora l'azionamento eBike?

L'azionamento eBike assiste durante la guida fintanto che si pedala. Senza pedalata non avviene alcuna assistenza. Il grado di assistenza dipende sempre dalla forza impiegata durante la pedalata.

Impiegando poca forza, l'assistenza sarà inferiore rispetto all'impiego di molta forza. Questo varia indipendentemente dal modo e dal livello di assistenza.

L'azionamento eBike si disattiva automaticamente in caso di velocità superiori a 25 km/h. Se la velocità si abbassa sotto 25 km/h, l'azionamento è di nuovo disponibile automaticamente. È possibile utilizzare in qualsiasi momento l'eBike come una bicicletta normale anche senza l'assistenza disattivando la batteria oppure posizionando il livello di assistenza su «0». La stessa cosa vale in caso di batteria scarica.

Interazione dell'azionamento eBike con il cambio

Anche con l'azionamento eBike il cambio dovrebbe essere utilizzato come in una bicicletta normale (osservare a riguardo le istruzioni per l'uso dell'eBike).

Indipendentemente dal tipo del cambio è consigliabile durante il cambio di marcia interrompere brevemente di pedalare. In questo modo il cambio di marcia diventa più facile e si riduce l'usura degli organi di azionamento.

Grazie alla selezione della marcia corretta è possibile con lo stesso impiego di forza aumentare la velocità e l'autonomia.

Prime corse di prova

Si consiglia di effettuare le prime esperienze con l'eBike lontano da strade con molto traffico. Provare differenti modi di assistenza e livelli di assistenza. Non appena Vi sentirete sicuri potrete guidare con l'eBike nel traffico come con ogni bicicletta.

Provare l'autonomia dell'eBike con differenti condizioni prima di organizzare corse più lunghe ed impegnative.

Influssi sull'autonomia

Con batteria completamente carica e modo di guida parsimonioso è possibile un'autonomia fino a 145 km.

L'autonomia viene tuttavia influenzata da molti fattori, come ad esempio:

- modo di assistenza e livello di assistenza,
- comportamento nel cambio di marcia,
- tipo di pneumatici e pressione dei pneumatici,
- invecchiamento e condizioni della batteria,
- profilo del percorso (salite) e condizione del percorso (rivestimento della carreggiata),
- vento contrario e temperatura ambientale,
- peso dell'eBike, ciclista e bagaglio.

Per questa ragione non è possibile prevedere concretamente l'autonomia prima della presenza di un fattore. In linea di massima vale tuttavia:

- Con grado di assistenza **uguale** tramite l'azionamento dell'eBike: tanto inferiore sarà la forza da impiegare per raggiungere una determinata velocità (p.es. tramite l'uso ottimale del cambio marcia), tanto inferiore sarà l'energia che l'azionamento dell'eBike consumerà e tanto maggiore sarà l'autonomia di una carica della batteria.
- Tanto **maggiore** sarà selezionato il grado di assistenza (modo e livello di assistenza), a condizioni altrimenti uguali, tanto più limitata sarà l'autonomia.

Trattamento e cura dell'eBike

Osservare le temperature di funzionamento e di magazzino dei componenti dell'eBike. Proteggere l'unità di azionamento, il computer di controllo e la batteria da temperature estreme (p.es. tramite irradiazione solare intensivo senza contemporanea aerazione). I componenti (in modo particolare la batteria) possono venire danneggiati da temperature estreme.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Mantenere puliti tutti i componenti dell'eBike, in modo particolare i contatti della batteria ed il relativo supporto. Pulirli con cautela con uno straccio umido e morbido.

Tutti i componenti, inclusa l'unità di azionamento non devono essere immersi in acqua oppure puliti con un'idropulitrice.

Per Service e riparazioni all'eBike rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Per tutte le domande relative all'azionamento eBike ed ai suoi componenti rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Le informazioni per contattare rivenditori autorizzati di biciclette sono riportate sulla pagina web www.bosch-ebike.com

Trasporto

Le batterie sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente privato senza ulteriori precauzioni.

In caso di trasporto tramite utente commerciale oppure in caso di trasporto tramite terzi (p.es. trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura (ad es. norme dell'ADR). In caso di necessità per la preparazione del pezzo da spedire si può ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo tale che non si muova nell'imballo. Vi preghiamo di osservare anche eventuali, ulteriori norme nazionali.

In caso di domande relative al trasporto delle batterie rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette. Presso il rivenditore è possibile ordinare anche un imballo per il trasporto adatto.

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente l'unità di azionamento, il computer di comando, la batteria, il sensore di velocità, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

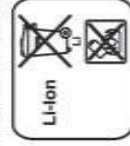
Non gettare l'eBike ed i suoi componenti tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE gli apparecchi elettrici diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Vi preghiamo di consegnare batterie non più utilizzabili ad un rivenditore autorizzato di biciclette.



Li-Ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina Italiano-8.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Batteria agli ioni di litio – Battery Pack

Istruzioni d'uso

CROSSWAVE ED BOSCH

Norme di sicurezza



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine utilizzato nelle presenti istruzioni per l'uso «batteria» si riferisce allo stesso modo a batterie standard (batterie con supporto sul telaio della bicicletta) e batterie per montaggio ai portapacchi (batterie con supporto sotto ai portapacchi), ad eccezione se viene fatto espressamente riferimento al tipo di costruzione.

- ▶ **Rimuovere la batteria dalla eBike prima di iniziare interventi (p.es. montaggio, manutenzione ecc.) alla eBike, prima di trasportarla con l'auto o l'aereo oppure prima di conservarla.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di accensione/spegnimento esiste pericolo di lesioni.
- ▶ **Non aprire la batteria.** Esiste il pericolo di un cortocircuito. In caso di batteria aperta decadrà qualsiasi pretesa di garanzia tramite Bosch.
- ▶ **Proteggere la batteria dal calore (p.es. anche dall'irradiazione solare continuo), dal fuoco e dall'immersione in acqua.** Esiste pericolo di esplosione.
- ▶ **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni oppure fuoco. In caso di cortocircuiti verificatisi in relazione a queste condizioni decadrà qualsiasi pretesa di garanzia tramite Bosch.

- ▶ **In caso di impiego errato può fuoriuscire liquido dalla batteria.** Evitare il contatto con il liquido stesso. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido dovesse venire a contatto con gli occhi richiedere anche l'intervento di un medico. Il liquido della batteria che fuoriesce può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- ▶ **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria possono fuoriuscire vapori. Aerare con aria fresca ed in caso di disturbi rivolgersi ad un medico.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Ricaricare la batteria esclusivamente con stazioni di ricarica che sono state consigliate dal produttore.** Per una stazione di ricarica adatta per un determinato tipo di batterie esiste pericolo di incendio se la stessa viene impiegata con batterie differenti.
- ▶ **Utilizzare la batteria esclusivamente insieme all'eBike per cui la stessa viene raccomandata dal produttore.** Solo in questo modo la batteria viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente batterie originali Bosch che sono state omologate dal produttore per l'eBike.** L'uso di batterie diverse può causare lesioni e pericolo di incendio. In caso di impiego di batterie diverse Bosch non si assumerà alcuna responsabilità civile e garanzia.
- ▶ **Leggere ed osservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative riportate nelle istruzioni per l'uso della stazione di ricarica ed unità di azionamento/computer di controllo nonché nelle istruzioni per l'uso dell'eBike.**

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Componenti illustrati (vedi pagina 4-5)

La numerazione dei componenti si riferisce alle illustrazioni riportate sulle pagine con la rappresentazione grafica.

Tutte le illustrazioni delle parti della bicicletta ad eccezione delle batterie e dei loro supporti sono riportate in modo schematico e possono essere differenti dalla Vostra eBike.

- 13** Supporto della batteria per montaggio al portapacchi
- 14** Batteria per montaggio al portapacchi
- 15** Indicatore funzionamento e stato di carica
- 16** Tasto di accensione/spengimento
- 17** Chiave del dispositivo di chiusura batteria
- 18** Dispositivo di chiusura batteria
- 19** Supporto superiore della batteria standard
- 20** Batteria standard
- 21** Supporto inferiore della batteria standard
- 22** Cinghia portante
- 23** Stazione di ricarica

Dati tecnici

Batteria agli ioni di litio	Battery Pack
Codice prodotto - Batteria standard nera - Batteria standard bianca - Batteria standard argentea - Batteria per montaggio al portapacchi	1 270 020 500/ 1 270 020 504 1 270 020 501/ 1 270 020 505 1 270 020 502/ 1 270 020 506 1 270 020 503/ 1 270 020 507
Tensione nominale	V= 36
Capacità nominale	Ah 8
Energia	Wh 288
Temperatura di esercizio	°C -10...+40
Temperatura di magazzino	°C -10...+60
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C 0...+40
Peso	kg 2,5
Tipo di protezione	IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)

Montaggio

- ▶ **Applicare la batteria esclusivamente su superfici pulite.** Evitare in modo particolare l'imbrattamento della presa di carica e dei contatti, p.es. tramite sabbia o terra.

Controllare la batteria prima del primo utilizzo

Controllare la batteria prima di effettuare la prima ricarica oppure prima dell'impiego con l'eBike.

Per effettuare questo controllo premere il tasto di accensione/spengimento **16** per l'attivazione della batteria. Se nessun LED dell'indicatore dello stato di carica **15** è acceso esiste la possibilità che la batteria sia danneggiata.

Se almeno un LED di tutti i LED dell'indicatore dello stato di carica **15** è illuminato, ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.

- ▶ **Non ricaricare una batteria danneggiata e non utilizzarla.** Rivolgersi ad un rivenditore di biciclette autorizzato.

Ricarica della batteria

- ▶ **Utilizzare esclusivamente la stazione di ricarica indicata nella pagina con la rappresentazione grafica.** Solo questa stazione di ricarica è idonea per la batteria agli ioni di litio utilizzata nell'eBike.

Nota bene: La batteria viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria, prima del primo impiego ricaricarla completamente con la stazione di ricarica. Per la ricarica la batteria deve essere rimossa dall'eBike.

Per la ricarica della batteria leggere ed osservare le istruzioni per l'uso della stazione di ricarica.

La batteria può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria.

La batteria è dotata di un controllo della temperatura che consente una ricarica esclusivamente nel campo di temperatura tra 0 °C e 40 °C. In questo modo viene raggiunta un'elevata durata della batteria.

Indicatore dello stato di carica

I cinque LED verdi dell'indicatore dello stato di carica **15** indicano, con batteria attivata, lo stato di carica della batteria stessa.

Ogni LED corrisponde a circa il 20 % della capacità. Quando la batteria è completamente carica sono illuminati tutti i cinque LED.

Lo stato di carica della batteria attivata viene inoltre visualizzato sul computer di controllo. A riguardo leggere ed osservare le istruzioni per l'uso dell'unità di azionamento e del computer di controllo.

Se la durata della batteria è inferiore al 5 %, tutti i LED dell'indicatore dello stato di carica **15** sulla batteria si spengono, rimane tuttavia ancora una visualizzazione sul computer di controllo.

Inserimento e rimozione della batteria (vedi figure E-F)

- ▶ **Disattivare sempre la batteria quando la stessa viene inserita nel supporto oppure viene rimossa dal supporto stesso. In caso di batteria inserita ma scarica, osservare anche l'indicazione sul computer di controllo.** In caso contrario la batteria potrebbe venire danneggiata.

Affinché la batteria possa essere inserita, la chiave **17** deve essere inserita nel dispositivo di chiusura **18** ed il dispositivo di chiusura deve essere aperto.

Per l'**inserimento della batteria standard 20** applicare la stessa con i contatti sul supporto inferiore **21** sull'eBike. Ribaltare fino all'arresto nel supporto superiore **19**.

Per l'**inserimento della batteria per montaggio al portapacchi 14** spingerla con i contatti in avanti fino allo scatto in posizione nel supporto **13** sul portapacchi.

Controllare che la batteria sia posizionata in modo fisso. Chiudere sempre a chiave la batteria sul dispositivo di chiusura **18** poiché in caso contrario il dispositivo di chiusura può aprirsi e la batteria può cadere dal supporto.

Togliere sempre la chiave **17** dal dispositivo di chiusura **18** dopo la chiusura. In questo modo viene evitata la caduta della chiave ovvero che la batteria venga rimossa da parte di terzi non autorizzati in caso di eBike parcheggiata.

Per la **rimozione della batteria standard 20** disinserirla ed aprire il dispositivo di chiusura con la chiave **17**. Inclinare la batteria dal supporto superiore **19** e tirandola alla cinghia portante **22** estrarla dal supporto inferiore **21**.

Per la **rimozione della batteria per montaggio al portapacchi 14** disinserirla ed aprire il dispositivo di chiusura con la chiave **17**. Rimuovere la batteria dal supporto **13**.

Uso

Messa in funzione

- ▶ **Utilizzare esclusivamente batterie originali Bosch che sono state omologate dal produttore per l'eBike.** L'uso di batterie diverse può causare lesioni e pericolo di incendio. In caso di impiego di batterie diverse Bosch non si assumerà alcuna responsabilità civile e garanzia.

Accensione/spengimento

Prima dell'attivazione della batteria controllare che il dispositivo di chiusura **18** sia chiuso.

Nota bene: All'attivazione della batteria i pedali dell'eBike non devono essere caricati poiché altrimenti la potenza dell'azionamento verrebbe limitata.

Per l'**attivazione** della batteria premere il tasto di accensione/spengimento **16**. I LED dell'indicatore **15** si accendono e indicano contemporaneamente lo stato di carica.

Nota bene: Se la carica della batteria è inferiore al 5 %, sulla batteria non è acceso alcun LED dell'indicatore dello stato di carica **15**. L'attivazione della batteria è visibile solamente sul computer di controllo.

L'attivazione della batteria è uno dei presupposti per la messa in funzione dell'azionamento dell'eBike. A riguardo leggere ed osservare le istruzioni per l'uso dell'unità di azionamento e del computer di controllo.

Per lo **spengimento** della batteria premere di nuovo il tasto di accensione/spengimento **16**. I LED dell'indicatore **15** si spengono. In questo modo l'azionamento dell'eBike viene spento anch'esso.

Se per ca. 10 min non viene richiesto alcun intervento dell'azionamento (p.es. poiché l'eBike è ferma), la batteria di spegne automaticamente per ragioni di risparmio energetico.

La batteria è protetta tramite l'«Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale, il sovraccarico, il surriscaldamento ed il cortocircuito. In caso di pericolo la batteria si spegne automaticamente tramite un interruttore automatico.

Indicazioni per l'uso ottimale della batteria

Per la batteria vengono garantiti almeno 500 cicli di ricarica completa.

La durata della batteria può essere prolungata se la stessa viene sottoposta ad attenta cura e soprattutto se viene fatta funzionare e conservata a temperature corrette. Si consigliano temperature d'esercizio tra +5 °C e +35 °C.

Con l'aumento dell'invecchiamento tuttavia anche in caso di attenta cura, l'autonomia della batteria si ridurrà.

Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita.

Se la cinghia portante **22** della batteria standard dovesse allargarsi, farla sostituire da un rivenditore di biciclette.

Ricarica della batteria prima e durante il mazzinaggio

Prima di un lungo periodo di non impiego ricaricare la batteria per circa il 60 % (da 3 a 4 LED dell'indicatore dello stato di carica **15** sono illuminati).

Dopo 6 mesi controllare lo stato di carica. Se è illuminato ancora solo un LED dell'indicatore dello stato di carica **15**, ricaricare di nuovo la batteria a circa il 60 %.

Nota bene: Se la batteria viene conservata scarica per un periodo più lungo, è possibile che, nonostante l'autoscarica limitata, la stessa si danneggi e che la capacità di carica venga notevolmente ridotta.

Non è consigliabile lasciare collegata permanentemente la batteria alla stazione di ricarica.

Condizioni di immagazzinaggio

Immagazzinare la batteria possibilmente in un posto asciutto e ben areato. Proteggerla da umidità ed acqua. In caso di condizioni atmosferiche sfavorevoli è ad es. consigliabile togliere la batteria dall'eBike e conservarla in ambienti chiusi fino all'impiego successivo.

La batteria può essere immagazzinata a temperature da -10 °C fino a +60 °C. Per una lunga durata è tuttavia favorevole un immagazzinaggio a ca. 20 °C temperatura ambiente.

Prestare attenzione affinché la temperatura massima di immagazzinaggio non venga superata. Non lasciare la batteria p.es. in estate nell'auto mobile ed immagazzinarla in un luogo non soggetto a irradiazione solare diretto.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Mantenere pulita la batteria. Pulirla con cautela con uno straccio umido e morbido. La batteria non deve essere immersa nell'acqua oppure pulita con un getto d'acqua.

Se la batteria non è più funzionante rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Per tutte le domande relative alle batterie rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

- **Annotarsi il numero indicato sulla chiave 17.** In caso di perdita della chiave rivolgersi presso un rivenditore autorizzato di biciclette. Indicare allo stesso il numero della chiave.

Le informazioni per contattare rivenditori autorizzati di biciclette sono riportate sulla pagina web www.bosch-ebike.com

Trasporto

Le batterie sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente privato senza ulteriori precauzioni.

In caso di trasporto tramite utente commerciale oppure in caso di trasporto tramite terzi (p. es. trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura (ad es. norme dell'ADR). In caso di necessità per la preparazione del pezzo da spedire si può ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo tale che non si muova nell'imballo. Vi preghiamo di osservare anche eventuali, ulteriori norme nazionali.

In caso di domande relative al trasporto delle batterie rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette. Presso il rivenditore è possibile ordinare anche un imballo per il trasporto adatto.

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente batterie, accessori ed imballaggi scartati.

Non gettare le batterie tra i rifiuti domestici!

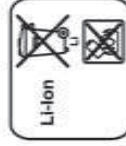
Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE gli apparecchi elettrici diventati inservibili e, in base alla direttiva europea

2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Vi preghiamo di consegnare batterie non più utilizzabili ad un rivenditore autorizzato di biciclette.



Li-Ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina Italiano-13.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Stazione di ricarica – Charger

Norme di sicurezza



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine utilizzato nelle presenti istruzioni per l'uso «batteria» si riferisce allo stesso modo a batterie standard (batterie con supporto sul telaio della bicicletta) e batterie per montaggio ai portapacchi (batterie con supporto sotto al portapacchi).



Tenere la stazione di ricarica lontana da pioggia o umidità. In caso di infiltrazione di acqua in una stazione di ricarica esiste il rischio di una scossa elettrica.

- ▶ **Ricaricare esclusivamente batterie agli ioni di litio Bosch omologate per eBike con le tensioni indicate nei dati tecnici.** In caso contrario esiste pericolo di incendio ed esplosione.
- ▶ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso dovreste riscontrare del danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.

- ▶ **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria possono fuoriuscire vapori. Aerare con aria fresca ed in caso di disturbi rivolgersi ad un medico.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con la stazione di ricarica.
- ▶ **Bambini e persone che a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure a cui manchi esperienza o conoscenza non sono in grado di utilizzare la stazione di ricarica in modo sicuro, non devono utilizzare questa stazione di ricarica senza la sorveglianza oppure l'istruzione da parte di una persona responsabile.** In caso contrario esiste il pericolo di impiego errato e di lesioni.
- ▶ **Collegare la stazione di ricarica ad una rete elettrica regolarmente collegata a terra.** La presa di corrente ed il cavo di prolunga devono essere dotati di un conduttore di protezione funzionante.
- ▶ **Leggere ed osservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria ed unità di azionamento/computer di controllo nonché nelle istruzioni per l'uso dell'eBike.**
- ▶ **Sul lato inferiore della stazione di ricarica è riportato un riassunto delle indicazioni di sicurezza più importanti in lingua inglese, francese e spagnolo (contrassegnate nell'illustrazione sulla pagina grafica con il numero 28) e con il seguente contenuto:**
 - Per un impiego sicuro osservare le istruzioni per l'uso. Rischio di una scossa elettrica.
 - Utilizzare esclusivamente in ambiente asciutto.
 - Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili eBat100-199. Altre batterie possono esplodere e causare lesioni.
 - Non sostituire il cavo elettrico. Esiste pericolo di incendio ed esplosione.

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Dati tecnici

Stazione di ricarica	Charger
Codice prodotto	0 275 007 900
Tensione nominale	V _m 115/230
Frequenza	Hz 50/60
Tensione di carica batteria	V= 36
Corrente di carica	
- Funzionamento ricarica normale	A 4
- Funzionamento ricarica silenziosa	A 1
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C 0...+40
Tempo di ricarica (con capacità batteria 8 Ah) ca.	
- Funzionamento ricarica normale	h 2,5
- Funzionamento ricarica silenziosa	h 8
Numero degli elementi della batteria ricaricabile	10-80
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg 0,8
Classe di sicurezza	Ⓢ/I

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.

Componenti illustrati (vedi pagina 6-7)

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della stazione di ricarica sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 14 Batteria per montaggio ai portapacchi
- 15 Indicatore dello stato di ricarica della batteria
- 20 Batteria standard
- 23 Stazione di ricarica
- 24 Aperture di ventilazione
- 25 Presa dell'apparecchio
- 26 Selettore della tensione di rete
- 27 Spina dell'apparecchio
- 28 Indicazioni di sicurezza stazione di ricarica
- 29 Tasto funzionamento di ricarica
- 30 Indicatore di funzionamento
- 31 Spina di ricarica
- 32 Presa per la spina di ricarica

Uso

- ▶ **Applicare la batteria esclusivamente su superfici pulite.** Evitare in modo particolare l'imbrattamento della presa di carica e dei contatti, p.es. tramite sabbia o terra.

Messa in funzione

Collegamento della stazione di ricarica (vedere figure G-H)

Regolare sul selettore della tensione di rete **26** della stazione di ricarica la tensione della fonte di corrente. È possibile selezionare tra 115 V e 230 V.

- ▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

Inserire poi la spina dell'apparecchio **27** del cavo elettrico nella presa dell'apparecchio **25** sulla stazione di ricarica.

Collegare il cavo elettrico (specifico del paese di impiego) alla rete elettrica. L'indicatore di funzionamento **30** sulla stazione di ricarica è illuminato.

► **Collegare la stazione di ricarica alla rete elettrica solamente se sul selettore della tensione di rete 26 è regolata la tensione di rete corretta.** In caso contrario la stazione di ricarica potrebbe venire danneggiata.

Disattivare la batteria e toglierla dal supporto sull'eBike. A tal fine leggere ed osservare le istruzioni per l'uso della batteria.

Inserire la spina di ricarica **31** della stazione di ricarica nella presa **32** sulla batteria. L'indicatore di funzionamento **30** sulla stazione di ricarica lampeggia.

Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la stazione di ricarica è collegata alla batteria ed alla rete elettrica.

Nota bene: L'operazione di ricarica è possibile solamente se la temperatura della batteria si trova nel campo di temperatura di ricarica ammissibile.

È possibile scegliere tra due modi operativi di ricarica: Funzionamento ricarica normale «**FAST**» e funzionamento ricarica silenziosa «**SLOW**». Nel modo operativo «**SLOW**» la ricarica avviene silenziosamente.

Funzionamento di ricarica	Funzionamento ricarica normale «FAST»	Funzionamento ricarica silenziosa «SLOW»
Corrente di carica	4 A	1 A
Indicatore di funzionamento 30	lampeggia	è illuminato permanentemente
Ventilazione stazione di ricarica	ins.	dis.

Alla messa in funzione della stazione di ricarica è preimpostato il funzionamento di ricarica normale. Per cambiare il modo operativo di ricarica premere il tasto **29**.

► **Procedere con cautela in caso di contatto con la stazione di ricarica durante l'operazione di ricarica. Mettere i guanti di protezione.** In modo particolare nel funzionamento di ricarica normale e a elevate temperature ambientali la stazione di ricarica può riscaldarsi notevolmente.

Nota bene: Prestare attenzione affinché la stazione di ricarica durante l'operazione di ricarica sia ben areggiata e le aperture di ventilazione **24** su entrambi i lati non siano coperte.

Durante l'operazione di ricarica sono illuminati i LED dell'indicatore dello stato di carica **15** sulla batteria. Ogni LED illuminato permanentemente corrisponde a ca. 20 % della capacità di ricarica. Il LED lampeggiante indica la ricarica del prossimo 20 %.

La batteria è completamente carica quando sono illuminati permanentemente tutti i cinque LED dell'indicatore **15**. L'operazione di ricarica viene interrotta automaticamente.

Staccare la stazione di ricarica dalla rete elettrica e la batteria dalla stazione di ricarica.

Staccando la batteria dalla stazione di ricarica la batteria viene disattivata automaticamente.

Adesso è possibile inserire la batteria nell'eBike.

Anomalie – cause e rimedi

Causa

Rimedi

L'indicatore di funzionamento 30 non è illuminato, non è possibile alcuna operazione di ricarica

Selezionata tensione di rete errata al selettore **26**

Spina non inserita correttamente

Contatti sulla batteria sporchi

Batteria troppo calda o troppo fredda

Aperture di ventilazione **24** della stazione di ricarica intasate oppure coperte

Preso, cavo o stazione di ricarica difettosi

Batteria difettosa

Controllare tutti i collegamenti a spina

Pulire con cautela i contatti sulla batteria

Lasciare adattarsi alla temperatura ambientale la batteria fino a quando è raggiunto il campo di temperatura di ricarica

Pulire le aperture di ventilazione **24** e posizionare la stazione di ricarica in modo che sia ben areggiata

Controllare la tensione di rete, fare controllare la stazione di ricarica da un rivenditore di biciclette

Sostituire la batteria

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Provvedere affinché durante l'impiego le aperture di ventilazione **24** sulla stazione di ricarica siano libere e pulite. In caso di necessità pulire le aperture di ventilazione con un aspirapolvere. Qualora la stazione di ricarica dovesse guastarsi rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Per tutte le domande relative alla stazione di ricarica rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Le informazioni per contattare rivenditori autorizzati di biciclette sono riportate sulla pagina web www.bosch-ebike.com

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori di smessi e gli imballaggi.

Non gettare tra i rifiuti domestici le stazioni di ricarica dismesse!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla norma della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le stazioni di ricarica di ventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.



Vertrieb/Distribution
Migros-Genossenschafts-Bund,
CH-8031 Zürich,
Migros France S.A.,
F-74100 Etrembières,
Migros Deutschland
GmbH, D-79539 Lörrach

 M-INFOLINE
CH-0848 84 0848
www.migros.ch

MIGROS

06820-00177